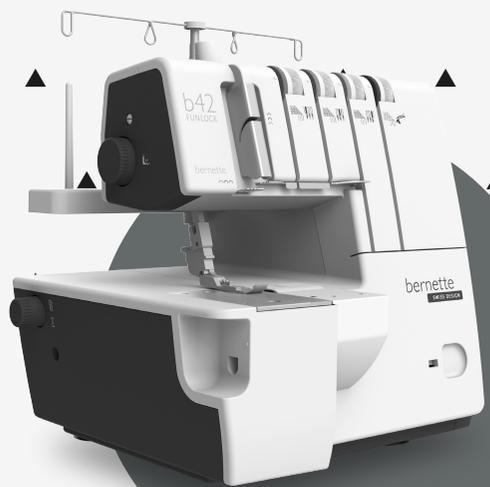


b42
FUNLOCK



Manual de instrucciones

bernette

SWISS DESIGN

Índice

DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS

Detalles de la máquina	6
------------------------	---

ACCESORIOS

Estándar	8
Información acerca de las agujas	8

APERTURA DE LA TAPA DE LA LANZADERA

Componentes principales detrás de la tapa de la lanzadera	9
---	---

PREPARACIÓN DE LA COSTURA

Interruptor principal	9
Pedal de mando	10

PREPARACIÓN DEL ENHEBRADO

Ajuste de la guía-hilo telescópica	11
Red para la bobina	11
Arandela guía-hilo	11

RETIRADA Y COLOCACIÓN DE AGUJAS

Posición de la aguja	12
Retirada de agujas	12
Colocación de agujas	13

Vista general de la puntada

ENHEBRADO DE LA MÁQUINA

Esquema de enhebrado puntada de cadeneta	15
Esquema de enhebrado de puntada de recubierto	15
Enhebrar la lanzadera de puntada de cadeneta/puntada de recubierto (violeta)	16
Enhebrado de la aguja de puntada de recubierto derecha (azul)	18
Enhebrado de la aguja de puntada de recubierto/ de puntada de cadeneta central (verde)	20
Enhebrado de la aguja de puntada de recubierto (amarillo)	22

CAMBIO DE AGUJAS

Método de acoplamiento	24
------------------------	----

AJUSTE

Longitud de la puntada	25
La presión del prensatelas	25

TRANSPORTE DIFERENCIAL

Puntada de recubierto fruncida (1–2.0)	26
Puntada de recubierto extendida (1–0.6)	26

COSER UNA PUNTADA DE CADENETA

Puntada de cadeneta de 2 hilos	27
--------------------------------	----

COSER UNA PUNTADA DE RECUBIERTO

Instalación de la máquina	28
Información adicional sobre la puntada de recubierto	29
Puntada de recubierto de 3 hilos	30
Puntada de recubierto de 4 hilos	31

ASEGURAR EL FINAL DE LA COSTURA

MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

Limpieza de la máquina	33
Lubricación de la máquina	33

ACCESORIOS ESPECIALES

Prensatelas snap-on	34
Accesorios opcionales	35

ELIMINACIÓN DE FALLOS

TABLA DE APLICACIÓN PARA TELAS, HILOS Y AGUJAS

ESPECIFICACIÓN

Datos técnicos	38
----------------	----

IMPORTANTE

Las medidas de seguridad aquí nombradas deberán cumplirse siempre. Entre estas también las siguientes:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar la máquina.

Por norma general la máquina deberá estar siempre desconectada de la red eléctrica cuando no se esté utilizando.

PELIGRO

Para protegerse frente a la electrocución:

1. No dejar nunca la máquina sin vigilancia mientras se encuentre enchufada a la red eléctrica.
2. La máquina deberá desconectarse siempre de la red eléctrica después su uso y antes de su limpieza.
3. Radiación LED. No mirar nunca directamente los instrumentos ópticos. Producto LED de clase 1M.

ADVERTENCIA

Para la prevención de quemaduras, incendios, descargas eléctricas o lesiones:

1. Utilice esta máquina solo para los usos descritos en este manual. Emplee únicamente accesorios y repuestos recomendados por el fabricante.
2. No use la máquina como un juguete. Hay que tener más precaución cuando los niños utilicen la máquina o esta se emplee cerca de ellos. La máquina no deberá ser utilizada por personas (y niños) con discapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o carentes de la experiencia o el conocimiento necesario, a no ser que se encuentren vigiladas por una persona responsable de su seguridad o que hayan sido instruidas en el uso de la máquina. Es preciso supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con ella.

Nunca ponga en funcionamiento esta máquina si:

- el cable o el enchufe están dañados,
 - no funciona correctamente;
 - se ha apagado o está dañada o
 - se ha caído al agua.
3. En tales casos, lleve su máquina a su distribuidor autorizado local de BERNINA para que la examine y proceda a su reparación si fuese necesario.
 4. No ponga nunca en marcha la máquina si los orificios de ventilación se encuentran bloqueados. Procure que los orificios de ventilación de la máquina no se encuentren cubiertos de pelusas, polvo o prendas de vestir sueltas.
 5. Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Se recomienda especial cautela cerca de las agujas de costura y las cuchillas.
 6. No introduzca jamás objetos de ninguna clase en los orificios de la máquina.
 7. No utilice la máquina en exteriores.
 8. No ponga en marcha la máquina en espacios donde se utilicen productos de aerosol (sprays) u oxígeno.
 9. No tire ni empuje la tela al coser: podría romperse la aguja.
 10. Desconecte al máquina o póngala a «0», cuando realice ajustes en la zona de las agujas, como enhebrarlas, cambiarlas, enhebrar la lanzadera o cambiar el prensatelas
 11. Desconecte siempre la máquina de la toma de corriente cuando vaya a retirar o abrir cubiertas, subir la cuchilla o enhebrar la lanzadera, para lubricar o realizar otros ajustes indicados en el manual y que pueda efectuar el usuario.
 12. No utilice agujas dobladas.
 13. Utilice siempre la placa-aguja original de BERNINA. Usar una placa-aguja errónea puede provocar la rotura de la aguja.

14. Esta máquina dispone de un aislamiento doble (salvo en EE.UU. y Canadá). Utilice solo repuestos originales. Véanse las indicaciones de mantenimiento para productos con aislamiento doble.
15. Utilice solo los pedales de mando suministrados con esta máquina. (Tipo 4C-316B solo para los EE. UU. y CANADÁ).

Todos los derechos reservados

Nos reservamos el derecho a realizar en cualquier momento y sin previo aviso modificaciones en las características, las piezas y los accesorios de la máquina por motivos técnicos y de mejora del producto. Los accesorios suministrados pueden variar según el país.

MANTENIMIENTO DE PRODUCTOS CON AISLAMIENTO DOBLE

Un producto con aislamiento doble va equipado con dos sistemas de aislamiento en vez de una toma a tierra. Por lo tanto, el producto con aislamiento doble no lleva ni dispositivos de puesta a tierra ni deben añadirse. El mantenimiento de productos con aislamiento doble requiere mucha precaución y conocimiento del sistema y solo debe realizarlo personal de mantenimiento cualificado. Los repuestos para productos con aislamiento doble deben ser idénticos a las originales. Los productos con aislamiento vienen marcados del siguiente modo: «Aislamiento doble» o «Doblemente aislado».

El símbolo  también puede indicar este tipo de producto.



ADVERTENCIA:

Esta máquina solo está indicada para su uso doméstico. En caso de uso intensivo o industrial, requiere una limpieza regular y sobre todo unos cuidados atentos.

Las señales de desgaste y deterioro producidas por un uso intensivo o industrial tampoco están automáticamente cubiertas dentro del periodo de la garantía. La decisión acerca del procedimiento en estos casos queda a discreción del personal de mantenimiento local.

TENGA EN CUENTA QUE:

Si guarda la máquina en un lugar frío, deberá colocarla en otro caliente una hora antes de su uso.

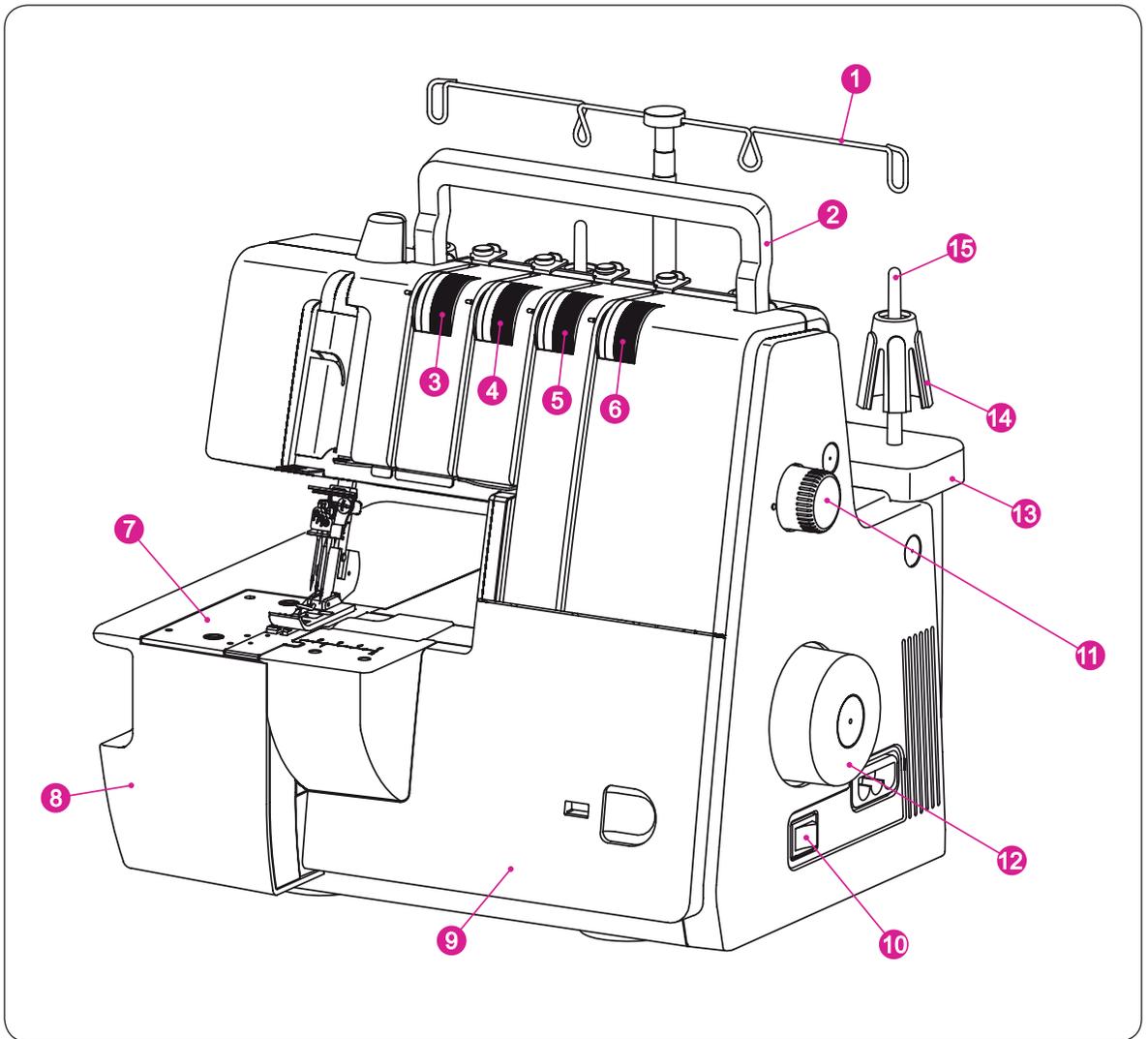
¡CONSERVE ESTE MANUAL!

Solo para Europa: Los niños mayores de ocho años y las personas con discapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o que carezcan de la experiencia o el conocimiento de la máquina necesarios solo podrán utilizarla bajo supervisión y una vez que hayan sido instruidos en su manejo seguro y hayan entendido los peligros que comporta. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar trabajos de limpieza y mantenimiento sin vigilancia.

Fuera de Europa (excepto los EE.UU. y Canadá): Las personas (incluidos los niños) con discapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o que carezcan de la experiencia o el conocimiento de la máquina necesarios solo podrán utilizarla si se encuentran supervisados por la persona responsable de su seguridad y una vez hayan sido instruidos en su manejo seguro. Es preciso supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS

Detalles de la máquina



① Guía-hilo telescópica

② Asa

③ Ajuste de la tensión del hilo (amarillo)

④ Ajuste de la tensión del hilo (verde)

⑤ Ajuste de la tensión del hilo (azul)

⑥ Ajuste de la tensión del hilo (violeta)

⑦ Placa-aguja

⑧ Tapa de la mesa de trabajo

⑨ Tapa de la lanzadera

⑩ Interruptor principal/interruptor de luz

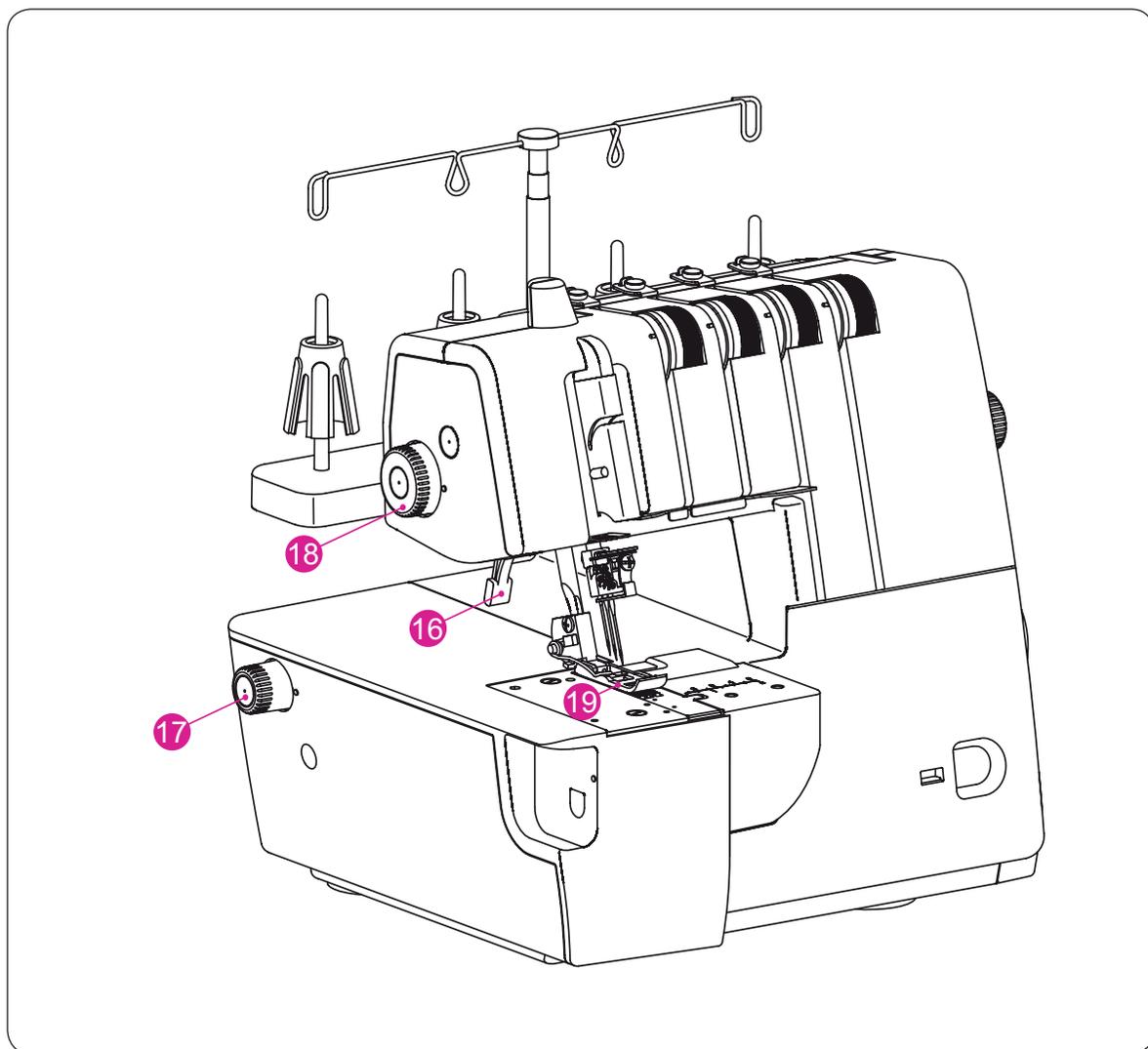
⑪ Regulación de la longitud de puntada

⑫ Rueda manual

⑬ Soporte portabobinas

⑭ Estabilizador del portabobinas

⑮ Soporte del portabobinas

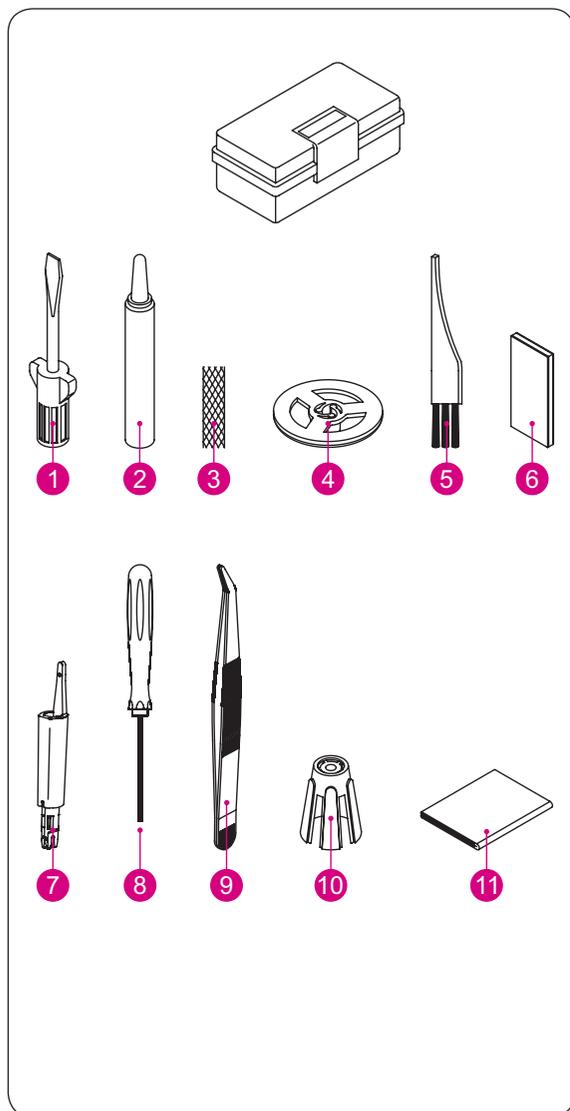


- ①⑥ Elevador del prensatelas
- ①⑦ Regulación del transporte diferencial
- ①⑧ Rueda de regulación de la presión del prensatelas
- ①⑨ Prensatelas estándar puntada de recubierto

ACCESORIOS

Estándar

- ① Destornillador (grande)
- ② Aceitera
- ③ Redes para la bobina (4)
- ④ Arandelas guía-hilo (4)
- ⑤ Pincel
- ⑥ Juego de agujas (ELx705)*
- ⑦ Enhebrador/coloca-agujas
- ⑧ Llave Allen (pequeña)
- ⑨ Pinzas
- ⑩ Estabilizadores de bobinas (4)
- ⑪ Funda contra el polvo



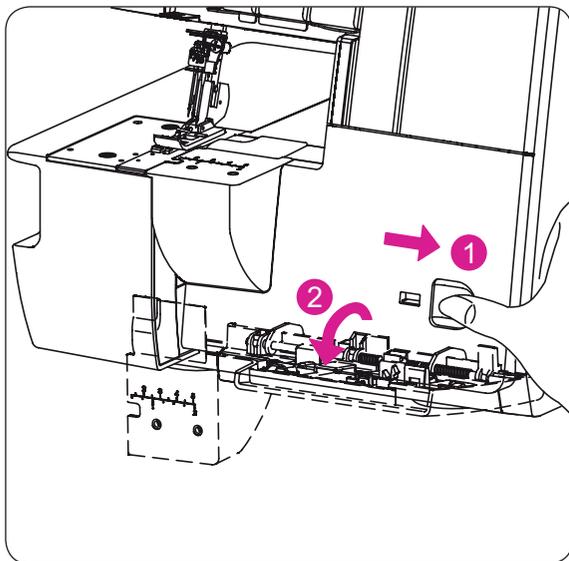
Información acerca de las agujas

Esta Overlocker utiliza una aguja de émbolo plana industrial (ELx705).

No intente utilizar agujas normales de máquinas de coser domésticas, sea cual sea su tipo o tamaño, en este Overlocker.

La máquina se suministra con una aguja ELx705 de tamaño 80/12.

Utilice solo agujas del sistema ELx705 de los tamaños 70/10 - 90/14.



APERTURA DE LA TAPA DE LA LANZADERA



PRECAUCIÓN:

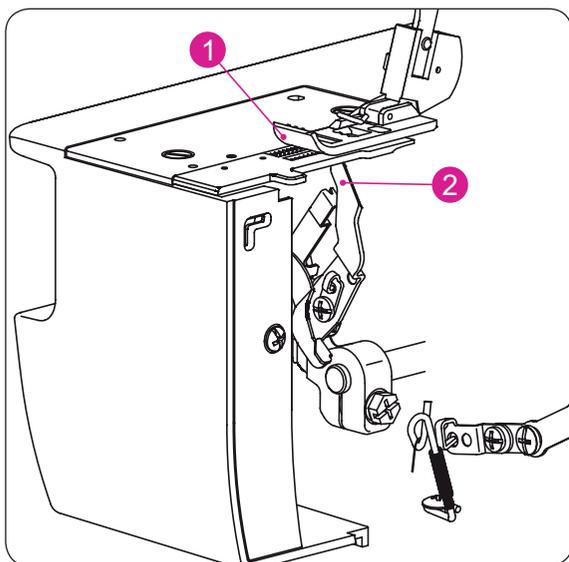
Apague el interruptor principal.

1. Desplace la tapa de la lanzadera lo más a la derecha posible.
2. Abata la tapa de la lanzadera hacia delante.



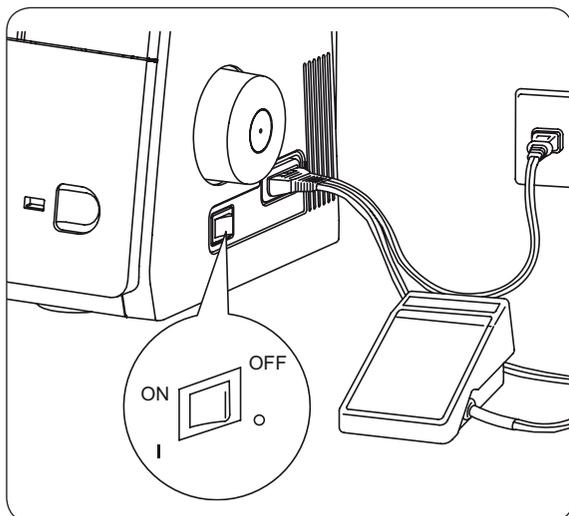
PRECAUCIÓN:

Asegúrese de que la tapa de la lanzadera esté cerrada al coser



Componentes principales detrás de la tapa de la lanzadera

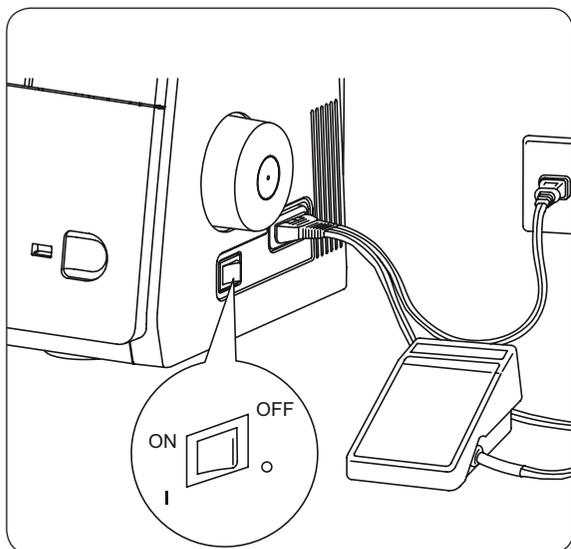
- (1) Prensatejas estándar
- (2) Lanzadera de puntada de cadeneta/de recubierto



PREPARACIÓN DE LA COSTURA

Interruptor principal

- Conecte el pedal de mando/enchufe de alimentación de la máquina a la conexión de la misma.
- Conecte el cable de red a la toma de corriente.
- Para encender la máquina, ponga el interruptor principal en la posición "I".
- Para apagarla, ponga el interruptor principal en la posición "O".



Pedal de mando

- Para poner en marcha la máquina y regular la velocidad, accione el pedal de mando.
- Cuanto más fuerte lo pise, más rápido coserá la máquina
- Para parar la máquina, levante el pie del pedal de mando.



PRECAUCIÓN:

Utilice solo los pedales de mando suministrados con esta máquina. (Tipo 4C-316B solo para los EE.UU. y CANADÁ). Lea sin falta las indicaciones señaladas con "Advertencia" de la página siguiente.

• Información acerca del enchufe polarizado.

(SOLO PARA LOS EE.UU. Y CANADÁ)

Este aparato dispone de un conector polarizado (este conector tiene un contacto más ancho que el otro). El enchufe está concebido de manera que solo pueda conectarse a una toma polarizada en una dirección, disminuyendo así el peligro de electrocución. Si el enchufe no encaja en la toma, gírelo.

Si aún así sigue sin encajar, póngase en contacto con un electricista cualificado para que le instale la toma adecuada. No realice jamás modificaciones en el enchufe.



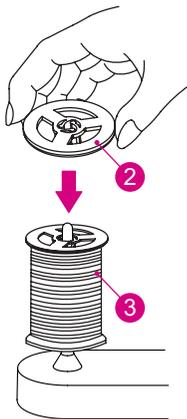
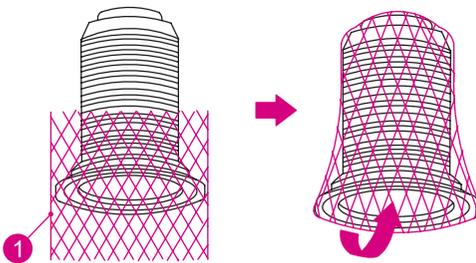
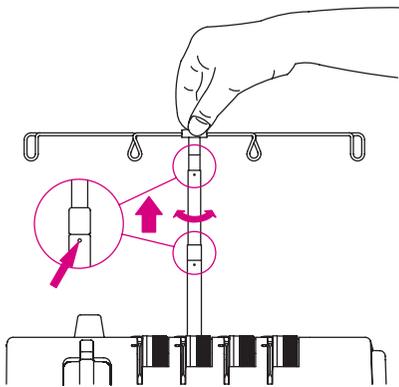
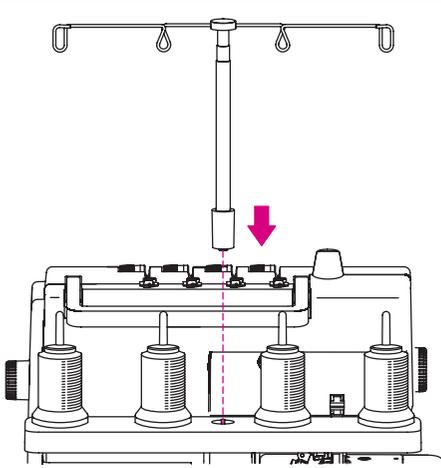
PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de que la tensión de la corriente de la toma (de la pared) se corresponda con la tensión nominal del motor.
- Maneje el pedal de mando con precaución y no lo deje caer al suelo. No coloque ningún otro objeto sobre el pedal de mando mientras esté utilizándolo.
- Antes de cambiar agujas o prensatelas o dejar el aparato sin vigilancia, quite el enchufe de alimentación de la toma. Así impedirá que la máquina pueda volver a conectarse por un accionamiento involuntario del pedal de mando.

PREPARACIÓN DEL ENHEBRADO

Ajuste de la guía-hilo telescópica

- Extraiga la guía-hilo telescópica del poliestireno desde arriba y colóquela tal y como se muestra a la izquierda.
- Tire por completo de la guía-hilo telescópica hacia afuera.
- Los dos puntos de conexión de la barra telescópica se encastrarán si están bien colocados.
- Centre la guía-hilo telescópica sobre los portabobinas.
- Coloque los conos en los portabobinas.

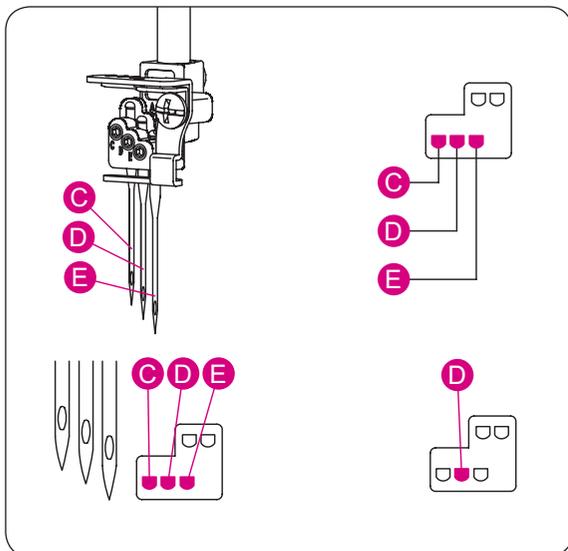


Red para la bobina

Si utiliza hilos sintéticos, que se resbalan fácilmente del cono, coloque la red para la bobina debajo (1) sobre la bobina de hilo y deje que el extremo del hilo cuelgue libremente en la parte superior de la red para la bobina.

Arandela guía-hilo

Si utiliza una bobina normal, coloque la arandela (2) suministrada con la máquina sobre la bobina (3).



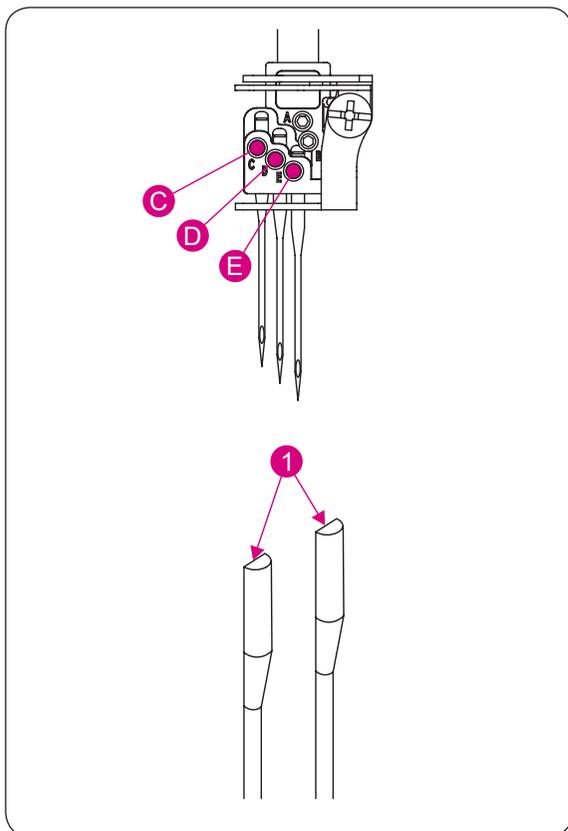
RETIRADA Y COLOCACIÓN DE AGUJAS

Posición de la aguja

- En esta máquina pueden utilizarse tres agujas en el sujeta-agujas.
- La vista general de la puntada muestra diferentes posiciones de la aguja mediante la representación en el sujeta-agujas.

TENGA EN CUENTA QUE:

Una vez se han introducido todas las agujas de puntada de recubierto, la aguja izquierda queda algo más alta que el resto.



Retirada de agujas

⚠ PRECAUCIÓN:

Deberá desconectar la máquina de la toma antes de sacar la(s) aguja(s).

- Gire el volante a mano en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que las agujas alcancen su posición más elevada.
- Mantenga la aguja que va a retirar con el coloca-agujas (guardado en la tapa de la lanzadera).
- Afloje el tornillo de la aguja y extráigala.

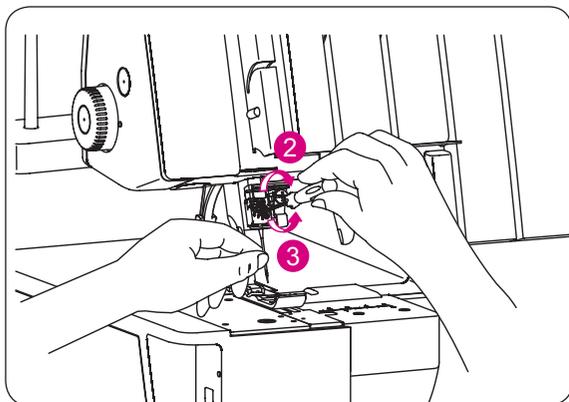
- (C) Aguja de puntada de recubierto izquierda (LC)
- (D) Aguja de puntada de recubierto central (CC)
- (E) Aguja de puntada de recubierto derecha (RC)

⚠ PRECAUCIÓN:

Una vez ha retirado la aguja que no está utilizando en estos momentos para coser, piense siempre

en fijar el tornillo de ajuste de la aguja en el orificio del tornillo del sujeta-agujas.

Pero no lo apriete demasiado, porque podría dañar el sujeta-agujas.



Colocación de agujas

- Sujete la aguja con la superficie plana(1) hacia atrás.
- Coloque la aguja lo más alto posible en el sujeta-agujas.
- Si al colocar la aguja la baja primero hacia el orificio de la placa-aguja, se alineará con el alojamiento de agujas. A continuación, enderécela.

Esta máquina utiliza agujas ELx705.

No utilice agujas normales de máquinas de coser domésticas.

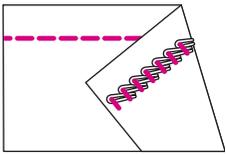
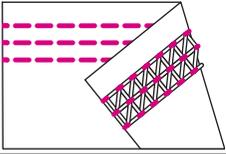
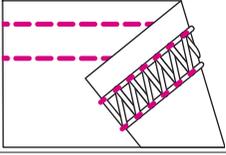
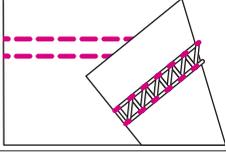
TENGA EN CUENTA QUE:

Al introducir las agujas en los alojamientos (C-E), se deben aflojar todos los tornillos Allen (3).

Después de introducir las agujas, apriete todos los tornillos (2) de forma uniforme.

Vista general de la puntada

Esta máquina puede crear 4 tipos de puntadas en función de la posición de la aguja, del método de enhebrado y la adaptación de la tensión.

Clase de puntada		Aplicación		Página
16	Puntada de cadeneta de 2 hilos		La puntada recta de 2 hilos y 1 aguja se emplea para la construcción o para la puntada fantasía.	27
21	Puntada de recubierto de 4 hilos		La puntada de recubierto de 4 hilos y 3 agujas es apropiada para tejidos elásticos como el tejido de punto. Para conseguir una costura triple hay que emplear las agujas izquierda, central y derecha.	31
22	Puntada de recubierto de 3 hilos ancha		La puntada de recubierto de 3 hilos y 2 agujas es apta para tejidos elásticos como el tejido de punto. Para conseguir una costura ancha hay que emplear las agujas izquierda y derecha.	30
23	Puntada de recubierto de 3 hilos estrecha		La puntada de recubierto de 3 hilos y 2 agujas es apta para tejidos elásticos como el tejido de punto. Para conseguir una costura estrecha hay que emplear las agujas izquierda y central.	30

Clase de puntada (número de puntada BERNINA)		Ajustes recomendados para la máquina			Tensión del hilo			
		SL	DF	NP	amarillo	verde	azul	Violeta
16	Puntada de cadeneta de 2 hilos	3	1		–	2.5	–	5.5
21	Puntada de recubierto de 4 hilos	3	1		4.0	4.0	4.0	4.0
22	Puntada de recubierto de 3 hilos ancha	3	1		4.0	–	4.0	4.0
23	Puntada de recubierto de 3 hilos estrecha	3	1		4.0	4.0	–	4.0

Ajustes recomendados para la máquina

SL = Longitud de la puntada
DF = Ajuste del transporte diferencial
NP = Posición de la aguja

Código de color de la tensión del hilo

Amarillo = (LC)
Verde = (CC)
Azul = (RC)
Violeta = (CL)

La tensión del hilo aumenta si se ajustan valores más altos con las ruedas de selección. Los ajustes de tensión mostrados en esta página y en todo el manual de instrucciones son valores básicos recomendados. Ajuste la tensión de los hilos en función de la tela y el grosor de los hilos utilizados. Para obtener los mejores resultados, adapte la tensión en pequeños pasos de máximo medio número.

- Al coser puntadas de cadeneta, ajuste una longitud de puntada de más de 2 mm.
- Al coser puntadas de recubierto, ajuste una longitud de puntada por encima de "•" (2,5 mm).

ENHEBRADO DE LA MÁQUINA

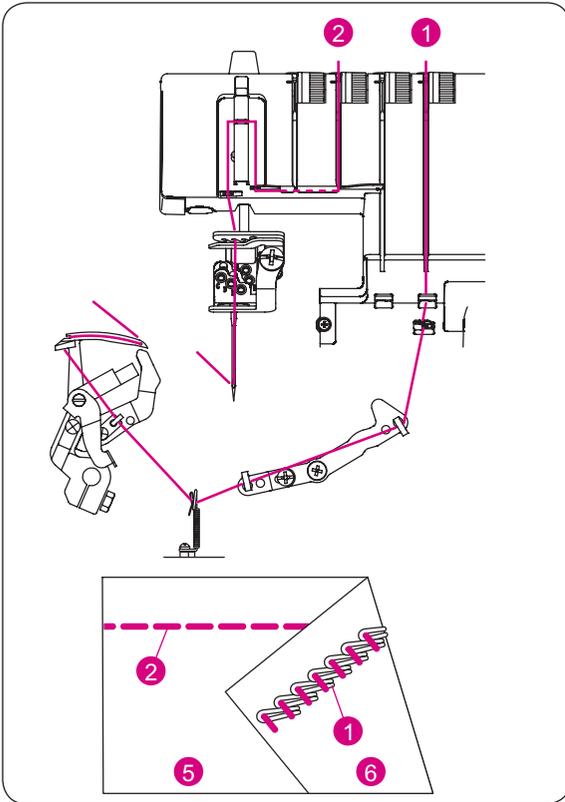
Esquema de enhebrado puntada de cadeneta

- **Puntadas de cadeneta**

- En la tapa de la lanzadera encontrará el esquema de enhebrado codificado por colores.
- Enhebre la máquina siguiendo la sucesión (1)-(2).

- **Tensión del código de color**

- (1) Puntada de cadeneta hilo de la lanzadera (violeta)
- (2) Puntada de cadeneta hilo de la aguja (verde)
- (5) Lado superior de la tela
- (6) Lado inferior de la tela



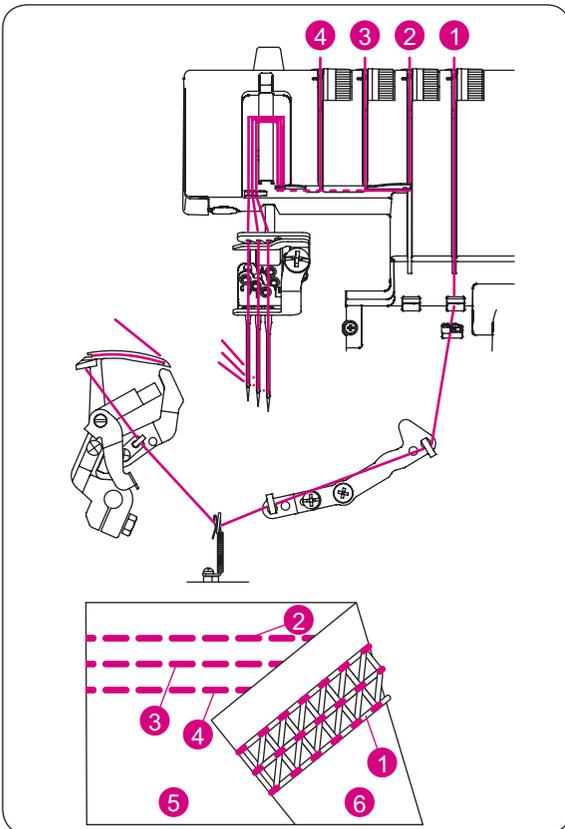
Esquema de enhebrado de puntada de recubierto

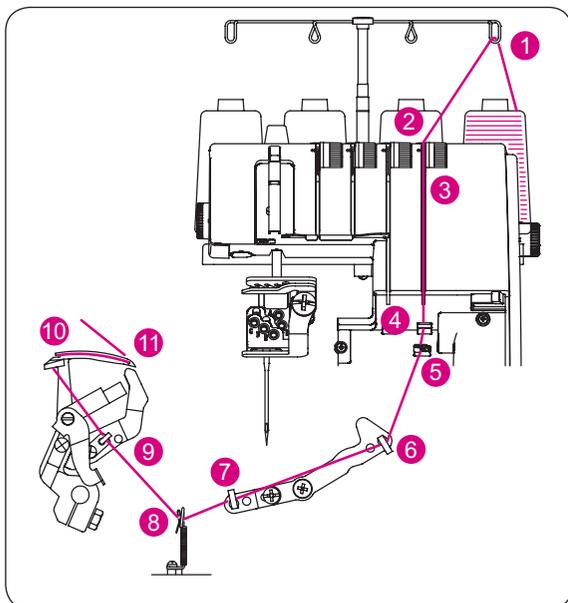
- **Puntada de recubierto**

- En la tapa de la lanzadera encontrará el esquema de enhebrado codificado por colores.
- Enhebre la máquina siguiendo la sucesión (1)-(4).

- **Tensión del código de color**

- (1) Puntada de cadeneta hilo de la lanzadera (violeta)
- (2) Aguja derecha de puntada de recubierto (azul)
- (3) Aguja central de puntada de recubierto (verde)
- (4) Aguja izquierda de puntada de recubierto (amarilla)
- (5) Lado superior de la tela
- (6) Lado inferior de la tela





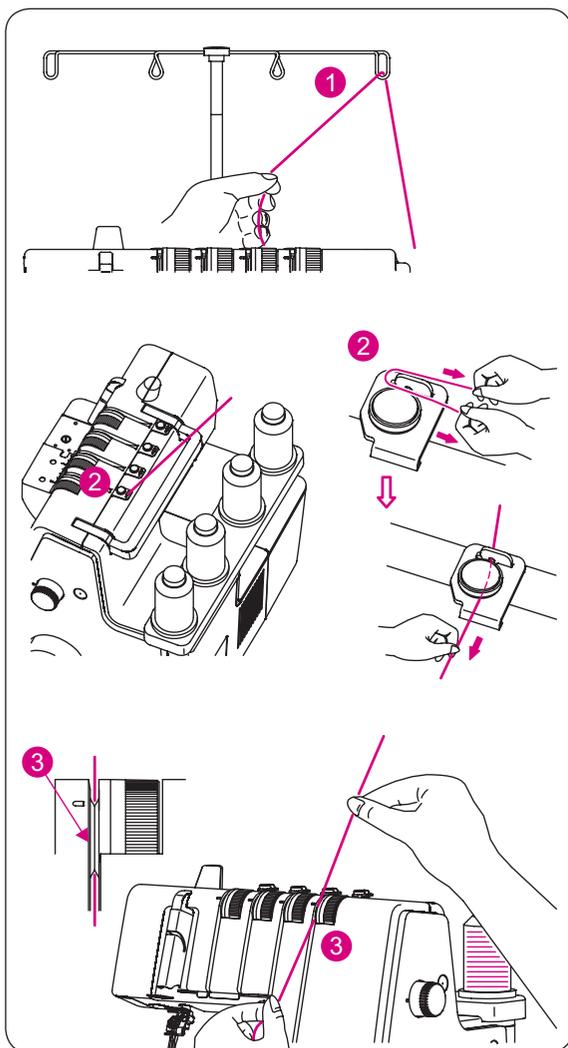
Enhebrar la lanzadera de puntada de cadeneta/puntada de recubierto (violeta)



PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor principal.

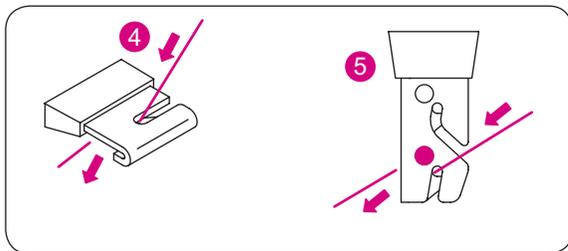
- Coloque el prensatelas en alto para abrir las arandelas de resorte.
- Enhebre la lanzadera de puntada de cadeneta/puntada de recubierto como se muestra (1)-(11).



- Introduzca la aguja desde atrás hacia adelante a través de la guía-hilo (1).

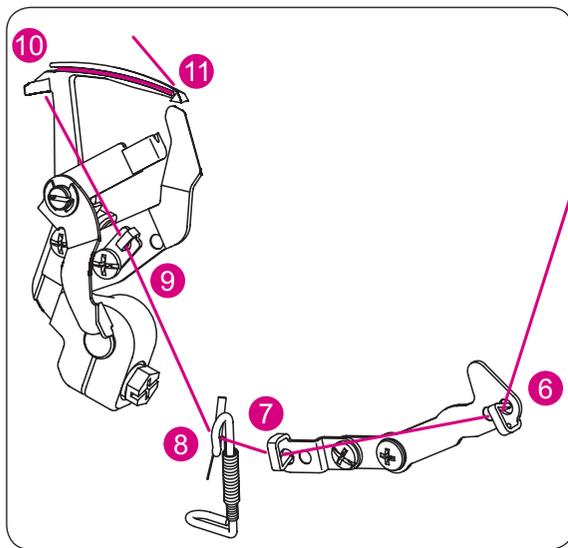
- Enhebre la guía de pretensado tirando del hilo hacia la izquierda hasta deslizarse por debajo de la guía (2). A continuación, pase el hilo por la derecha del tensor previo tal y como se muestra.

- Mientras sujeta el hilo con los dedos, atravié-selo entre las arandelas de resorte y tire de él hacia abajo. De esta manera, garantizará que está correctamente colocado entre las arandelas de resorte (3).

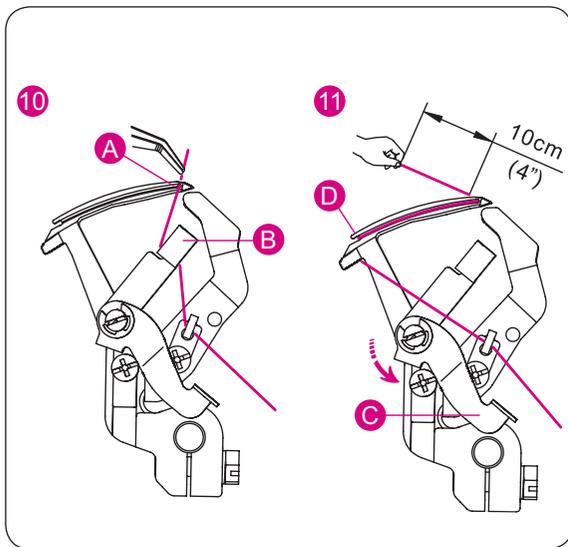


- Gire la rueda manual hacia su dirección, hasta que la lanzadera de la puntada de cadeneta sobresalga 10 mm por encima del borde de la placa-aguja.
- Enhebre la zona de la lanzadera de la máquina siguiendo las guías-hilo marcadas en violeta (4)-(11).

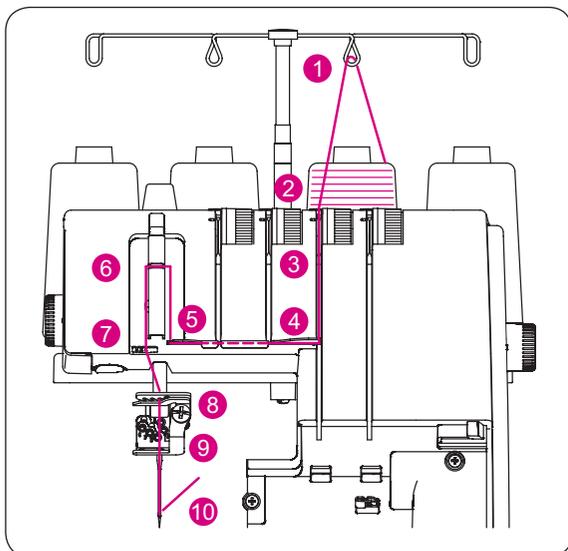
TENGA EN CUENTA QUE:
El uso de las pinzas desde la tapa de la lanzadera facilita el enhebrado a través del ojo de la aguja.



- Mueva el hilo con la punta de las pinzas a través de la guía-hilo (4).
- Mueva el hilo con la punta de las pinzas a través de la ranura delantera de la guía-hilo (5).
- Mueva el hilo con la punta de las pinzas a través de la guía-hilo (6-9).



- Enhébrelo de delante hacia atrás a través del ojo de la lanzadera (A).
- Pase aprox. 10 cm (4 pulgadas) de hilo por la lanzadera.
- Coloque el hilo en la abertura con forma de V (B) del enhebrador.
- Sujete bien el extremo del hilo con la mano izquierda y tire de la palanca del enhebrador (C) hacia arriba hasta la posición (D).



Enhebrado de la aguja de puntada de recubierto derecha (azul)

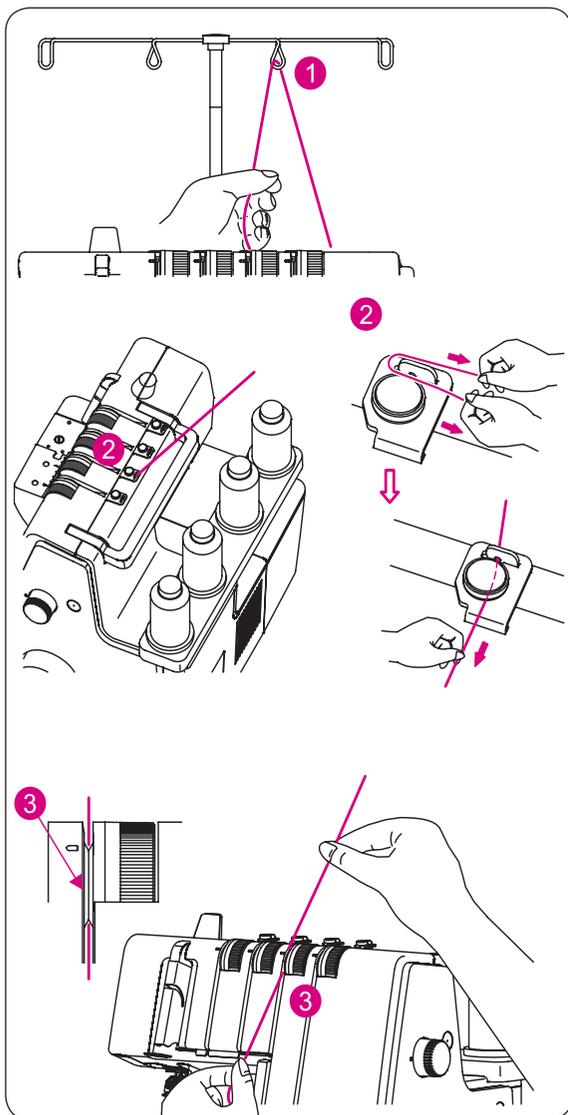
(E en el sujeta-agujas)



PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor principal.

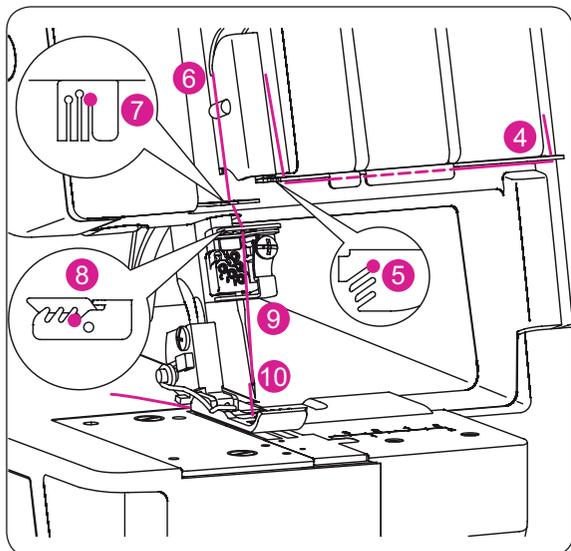
- Coloque el prensatelas en alto para abrir las arandelas de resorte.
- Enhebre la aguja de puntada de recubierto derecha como se muestra (1)-(10).



- Introduzca la aguja desde atrás hacia adelante a través de la guía-hilo (1).

- Enhebre la guía de pretensado tirando del hilo hacia la derecha hasta deslizarse por debajo de la guía (2). A continuación, pase el hilo por la derecha del tensor previo tal y como se muestra.

- Mientras sujeta el hilo con los dedos, atravié-selo entre las arandelas de resorte y tire de él hacia abajo. De esta manera, garantizará que está correctamente colocado entre las arandelas de resorte (3).



- Continúe con los puntos de hilo (4)-(9).

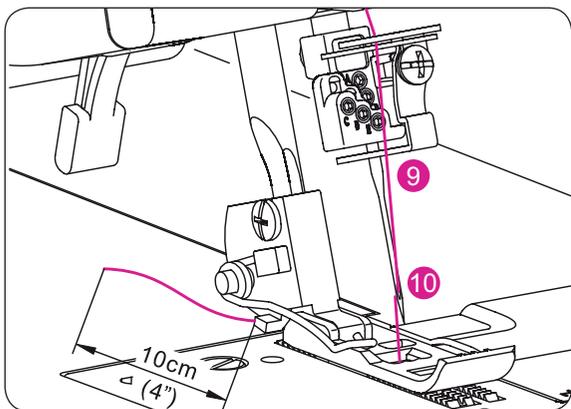
TENGA EN CUENTA QUE:

Atraviese el hilo por la ranura trasera de la guía-hilo (5).

Empuje el hilo hacia la ranura de la cubierta del tirahilos de overlock (6).

Empuje el hilo hacia la ranura derecha de las guías-hilo (7-9).

- Antes de introducir el hilo en el ojo de la aguja, asegúrese de que se encuentra delante de la guía-hilo debajo del sujetador para puntada de recubierto.

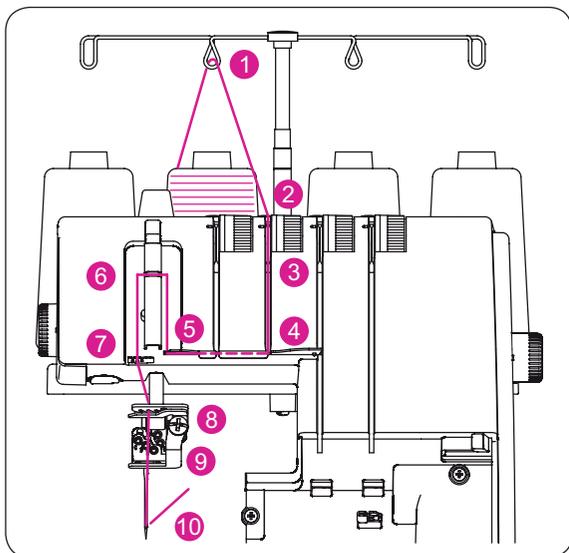


- Enhebre el hilo en el ojo derecho de la aguja (10).

TENGA EN CUENTA QUE:

El uso de las pinzas desde la tapa de la lanzadera facilita el enhebrado a través del ojo de la aguja.

- Pase aprox. 10 cm (4 pulgadas) de hilo por el ojo de la aguja hacia la parte posterior de la máquina.
- A continuación, guíe el hilo hacia la izquierda abajo, debajo del prensatelas.



Enhebrado de la aguja de puntada de recubierto/de puntada de cadeneta central (verde)

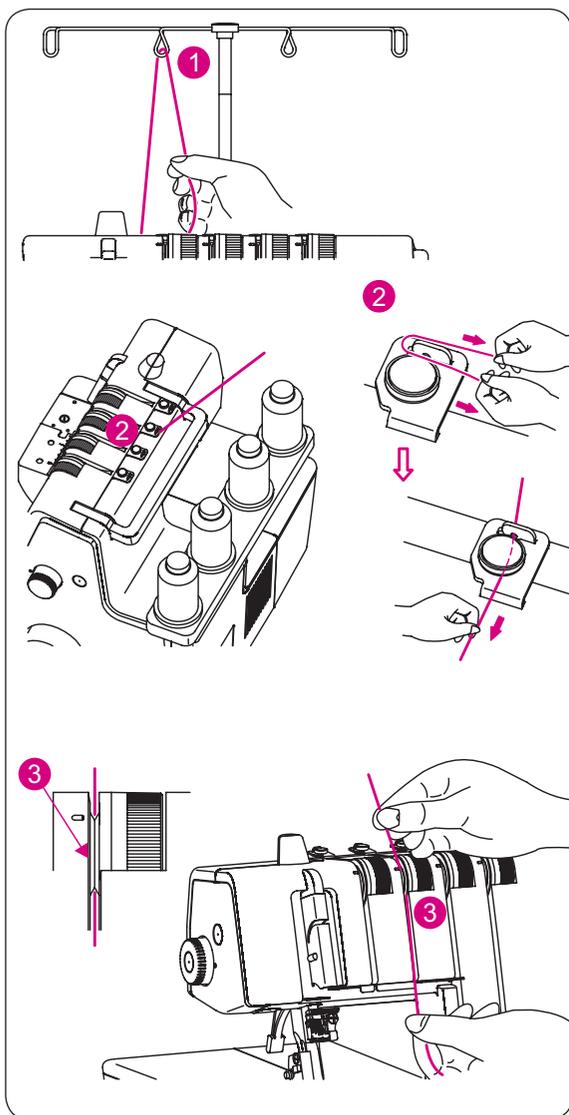
(D en el sujeta-agujas)



PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor principal.

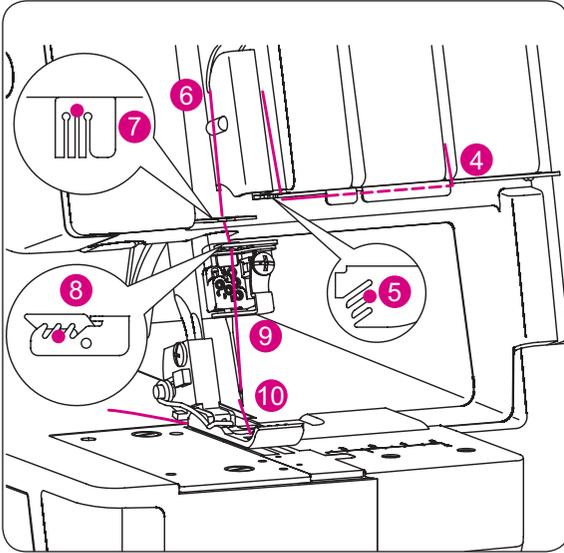
- Coloque el prensatelas en alto para abrir las arandelas de resorte.
- Enhebre la aguja de puntada de recubierto/de cadeneta central como se muestra (1)-(10).



- Introduzca la aguja desde atrás hacia adelante a través de la guía-hilo (1).

- Enhebre la guía de pretensado tirando del hilo hacia la derecha hasta deslizarse por debajo de la guía (2). A continuación, pase el hilo por la derecha del tensor previo tal y como se muestra.

- Mientras sujeta el hilo con los dedos, atraviéselo entre las arandelas de resorte y tire de él hacia abajo. De esta manera, garantizará que está correctamente colocado entre las arandelas de resorte (3).



- Continúe con los puntos de hilo (4)-(9).

TENGA EN CUENTA QUE:

Atraviese el hilo por la ranura central de la guía-hilo (5).

Empuje el hilo hacia la ranura de la cubierta del tirahilos de overlock (6).

Empuje el hilo hacia la ranura central de las guías-hilo (7-9).

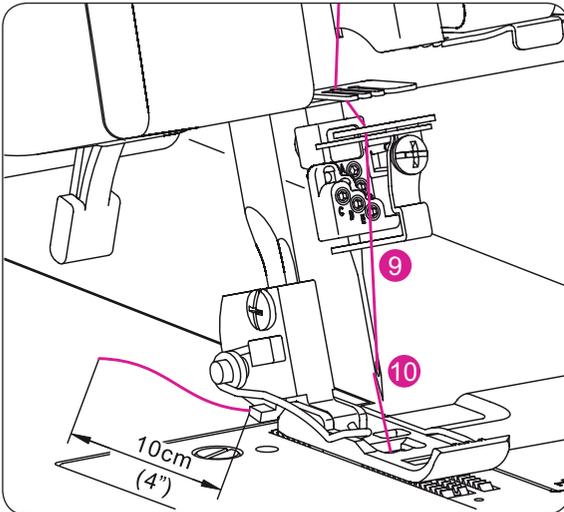
- Antes de enhebrar el hilo en el ojo de la aguja, asegúrese de que se encuentra delante de la guía-hilo debajo del sujetador de hilos para puntada de recubierto.

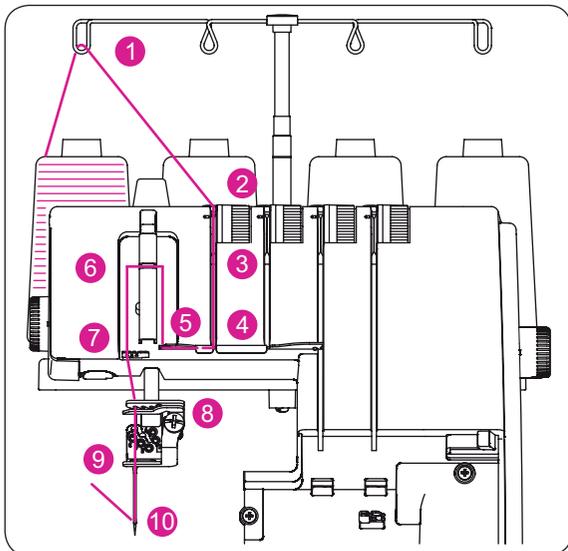
- Enhebre el ojo de la aguja central (10).

TENGA EN CUENTA QUE:

El uso de las pinzas desde la tapa de la lanzadera facilita el enhebrado a través del ojo de la aguja.

- Pase aprox. 10 cm (4 pulgadas) de hilo por el ojo de la aguja hacia la parte posterior de la máquina.
- A continuación, guíe el hilo hacia la izquierda abajo, debajo del prensatelas.





Enhebrado de la aguja de puntada de recubierto (amarillo)

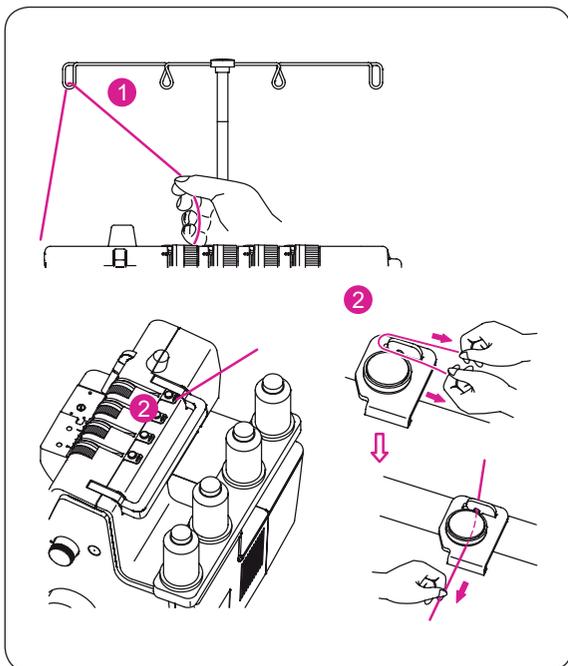
(C en el sujetador-agujas)



PRECAUCIÓN:

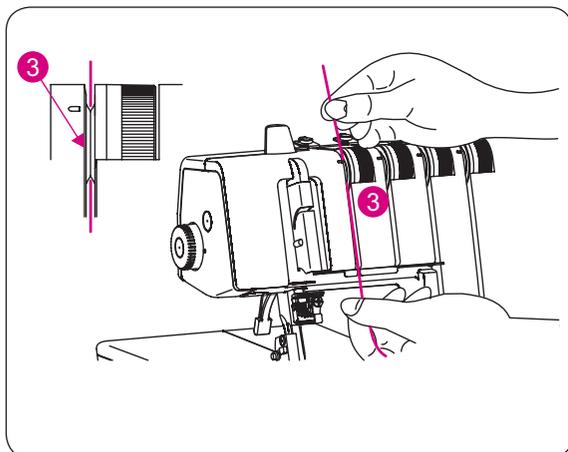
Apague el interruptor principal.

- Coloque el prensatelas en alto para abrir las arandelas de resorte.
- Enhebre la aguja de puntada de recubierto/de cadeneta central como se muestra (1)–(10).

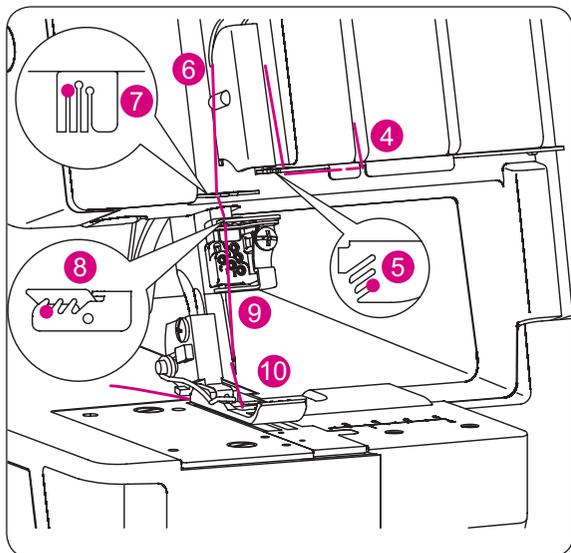


- Introduzca la aguja desde atrás hacia adelante a través de la guía-hilo (1).

- Enhebre la guía de pretensado tirando del hilo hacia la derecha hasta deslizarse por debajo de la guía (2). A continuación, pase el hilo por la derecha del tensor previo tal y como se muestra.



- Mientras sujeta el hilo con los dedos, atraviéselo entre las arandelas de resorte y tire de él hacia abajo. De esta manera, garantizará que está correctamente colocado entre las arandelas de resorte (3).

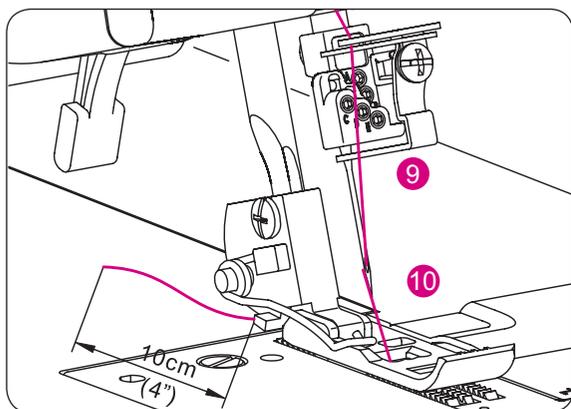


- Continúe con los puntos de hilo (4)-(9).

TENGA EN CUENTA QUE:

Atraviese el hilo por la ranura delantera de la guía-hilo (5).
 Empuje el hilo hacia la ranura de la cubierta del tirahilos de overlock (6).
 Empuje el hilo hacia la ranura izquierda de las guías-hilo (7-9).

- Antes de enhebrar el hilo en el ojo de la aguja, asegúrese de que se encuentra delante de la guía-hilo debajo del sujetahilos para puntada de recubierto.



- Enhebre el ojo de la aguja izquierda (10).

TENGA EN CUENTA QUE:

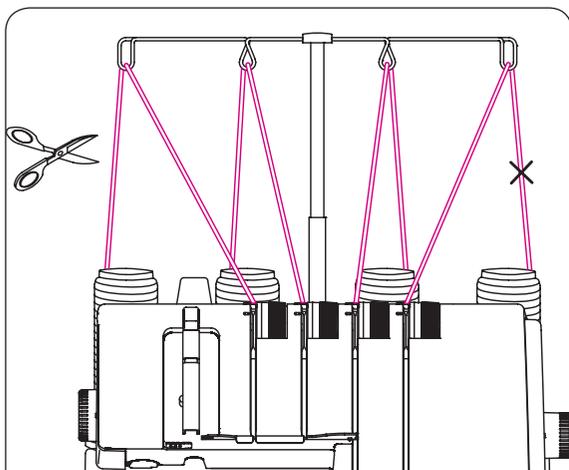
El uso de las pinzas desde la tapa de la lanzadera facilita el enhebrado a través del ojo de la aguja.

- Pase aprox. 10 cm (4 pulgadas) de hilo por el ojo de la aguja hacia la parte posterior de la máquina.
- A continuación, guíe el hilo hacia la izquierda abajo, debajo del prensatelas.

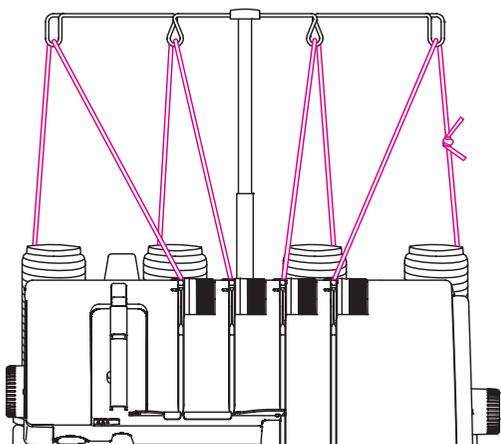
CAMBIO DE AGUJAS

Método de acoplamiento

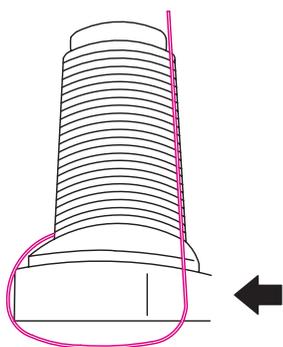
- Para cambiar la clase de hilo o el color, corte el hilo cerca de la bobina.

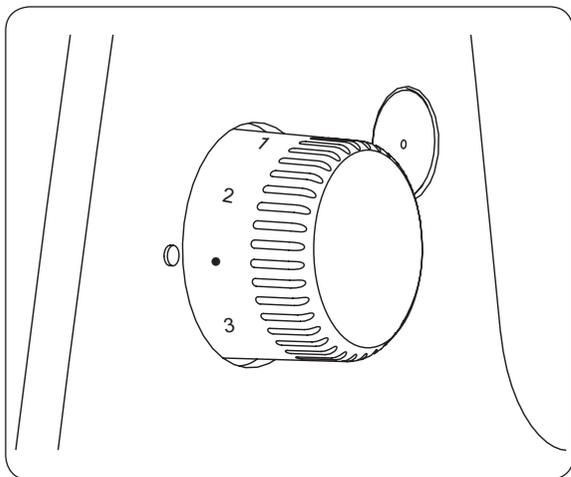


- Coloque las bobinas nuevas en el portabobinas.
- Una el hilo antiguo y el nuevo. Corte los extremos de los hilos con 2-3 cm (1 pulgada) de longitud. Si corta los extremos demasiado cortos, podría soltarse el nudo.
- Tire bien de ambos extremos para comprobar que el nudo aguanta.
- Coloque el prensatelas en alto para abrir las arandelas de resorte.



- Pase los hilos uno a uno por la máquina.
- Si es difícil tirar de los hilos, revise si se han enredado en las guías-hilo o si se han formado bucles debajo del soporte portabobinas.
- Si hubiera nudos delante de las agujas, **DEJE DE TIRAR DE LOS HILOS.**
- Corte los nudos y enhebre el hilo en el ojo de la aguja.

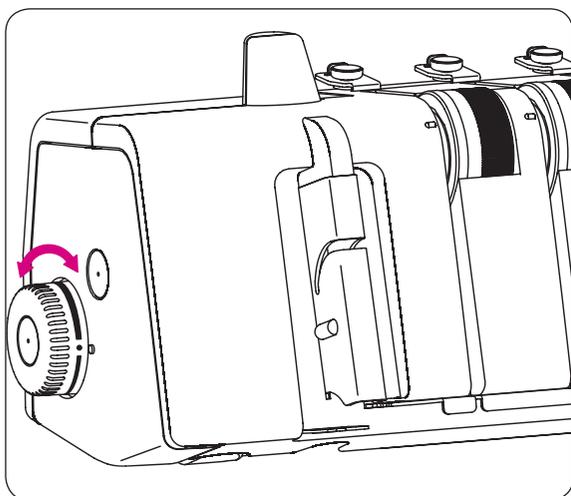




AJUSTE

Longitud de la puntada

- El ajuste de las longitudes de puntada debe estar en "•" en la mayoría de casos.
- Ajuste la longitud de puntada en • - 4 cuando cosa telas de gran grosor.
- Ajuste la longitud de puntada a 2 - 4 cuando cosa telas con una elevada proporción elástica.



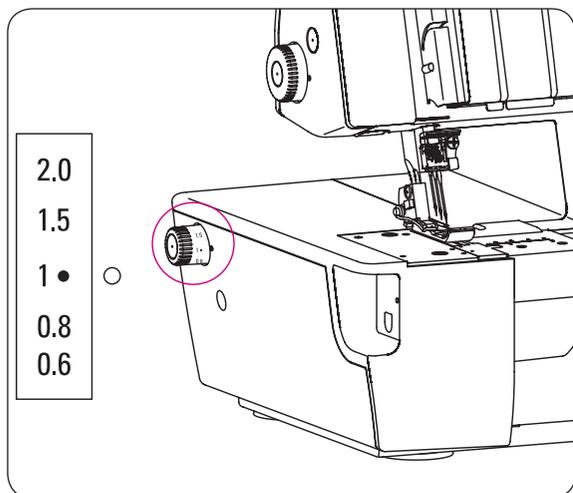
La presión del prensatelas

La presión del prensatelas de esta máquina viene ajustada de fábrica para coser telas de grosor medio.

La mayoría de los materiales no requieren ajustar la presión del prensatelas. Sin embargo, a veces es necesario ajustarla, como sucede a la hora de coser telas más ligeras o pesadas, por ejemplo.

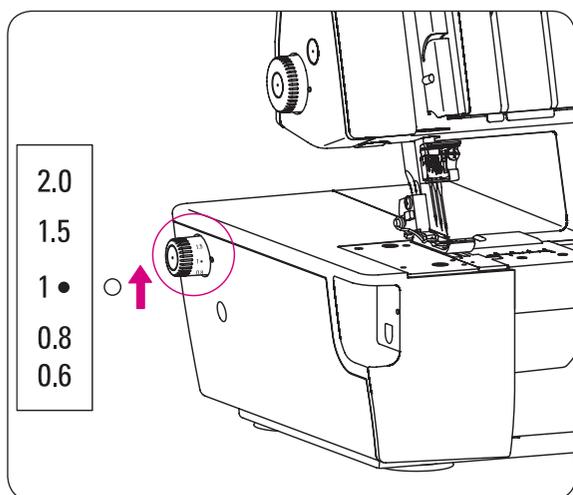
En estos casos, seleccione "•" para la presión normal, "L" para la presión más baja y "H" para la más alta.

- Para telas más ligeras, disminuya la presión.
- Para telas más pesadas, aumente la presión.
- Haga una costura de prueba para determinar la presión óptima para su proyecto de costura.



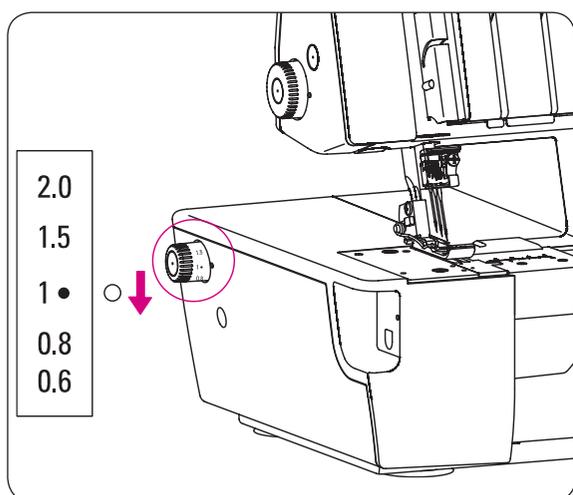
TRANSPORTE DIFERENCIAL

- El transporte diferencial es un sistema que "extiende" o "frunce" la tela cuando se modifica la cantidad de tela introducida de los transportadores delanteros en comparación con los transportadores traseros.
- Es suficiente la relación del transporte diferencial 0,6-2,0. La adaptación se consigue con ayuda del ajuste del transporte diferencial en el lado izquierdo.
- El uso del transporte diferencial es muy eficaz para el dobladillo de jerséis y telas con corte oblicuo
- Se utiliza el ajuste "1" para la regulación del transporte diferencial para la proporción 1:1.



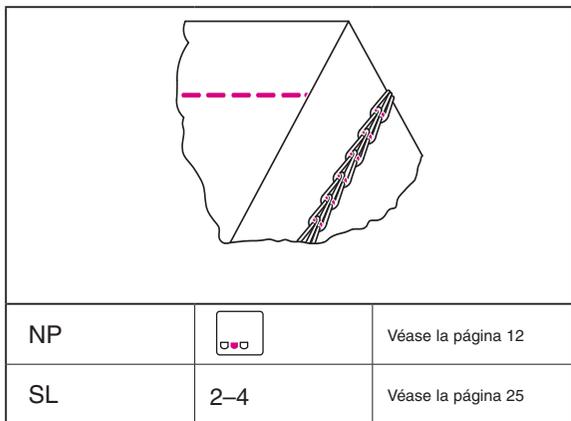
Puntada de recubierto fruncida (1-2.0)

- **Ajuste del transporte diferencial para un efecto de fruncido**
 - Coloque el transporte diferencial tal y como se muestra arriba en "1".
 - La regulación a elegir dependerá del material a coser y de la cantidad de tela desee fruncir.
 - Seleccione el ajuste adecuado para la tela y pruébelo antes de coser directamente en la prenda.



Puntada de recubierto extendida (1-0.6)

- **Regulación del transporte diferencial para un efecto elástico**
 - Coloque el transporte diferencial tal y como se muestra abajo entre "0.61" y "1".



COSER UNA PUNTADA DE CADENETA

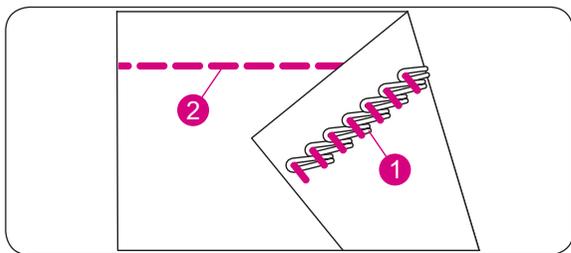
Puntada de cadeneta de 2 hilos

TENGA EN CUENTA QUE:

- Estos ajustes de tensión son simplemente recomendaciones.
- El ajuste adecuado de tensión depende de:
 1. La clase y el grosor de la tela
 2. El espesor de la aguja
 3. El tamaño, la clase y el contenido de fibra del hilo
- Se debe ajustar la longitud de la puntada para la puntada de cadeneta en más de 2 mm.

• Tensión correcta

- Regule la tensión del hilo al ajuste recomendado y realice una costura de prueba en su tela.



Puntada de cadeneta de 2 hilos

Tela de grosor medio	Rueda de ajuste del tirahilos			
	amarillo	verde	azul	Violeta
Poliéster		2.5		5.5

• Corrección de la tensión del hilo

Si el hilo de la aguja de la puntada de cadeneta está demasiado suelto:

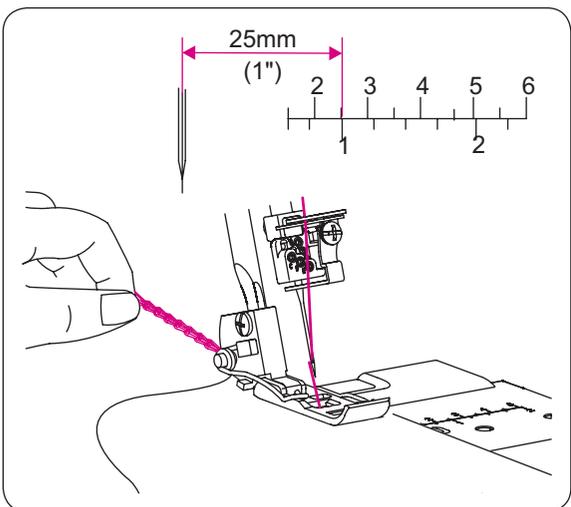
- Ajuste un valor superior en la tensión del hilo de la aguja (verde).
- O ajuste un valor inferior en la tensión de hilo de la lanzadera de la puntada de cadeneta (violeta).

• Instrucciones para coser

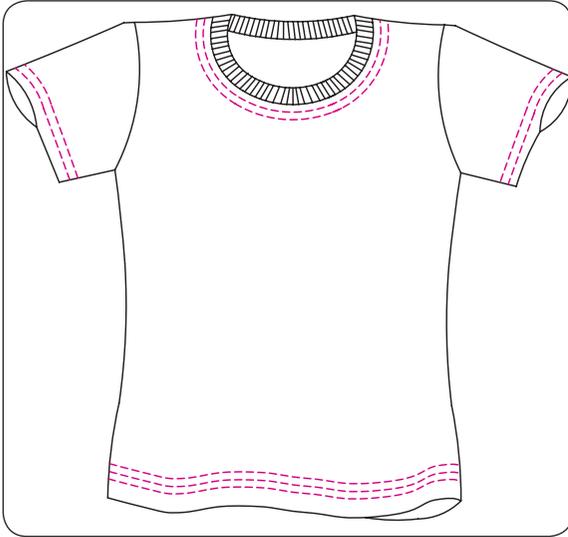
La puntada de cadeneta se cose con 2 hilos, una aguja y una lanzadera.

• Principio y final del procedimiento de costura

- Cuando empiece a coser, empuje la cadena de hilo ligeramente hacia la parte posterior de la máquina hasta que la aguja entre en la tela.
- Cuando empiece a coser y una vez haya enhebrado la máquina, cosa 2-3 cm en un pedazo de tela sobrante y remáñelo para que se produzca una cadena.
- Al final del procedimiento de costura, tire la tela ligeramente hacia la parte posterior de la máquina de coser y remáñela.

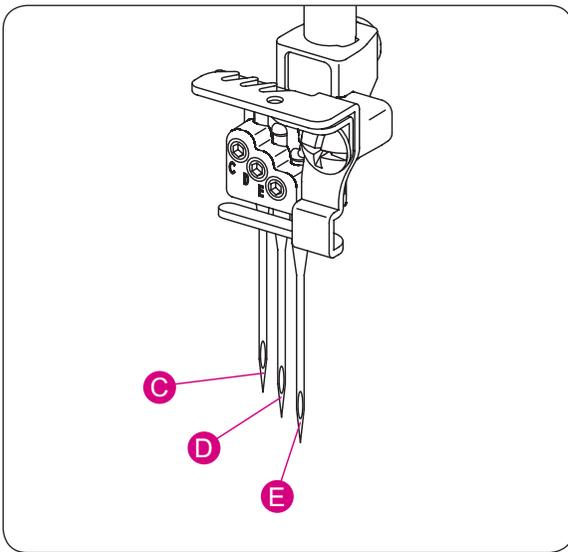


Puede consultar el código de color de la aguja en la página 15.



COSER UNA PUNTADA DE RECUBIERTO

- Esta máquina puede coser puntadas de recubierto de 3 hilos de 5,6 mm de anchura.
- La puntada de recubierto puede hacer dobladillos, respunpear costuras, ribetear escotes o costuras decorativas.
- La puntada de recubierto es perfecta para tejidos elásticos como el tejido de punto y tejido jersey.
- También se puede utilizar para materiales tejidos como el tela vaquera; pero, en este caso, se debe presar la máxima atención durante el ajuste de la tensión porque, de lo contrario, el hilo podría romperse o la puntada podría deshacerse.
- Si al coser tela vaquera se produce una despuntada o se rompe el hilo, lo primero que debe hacer es cambiar las agujas y ajustar la tensión gradualmente (en 1/4 de número).



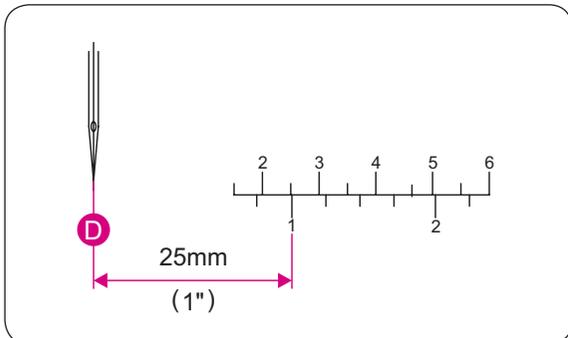
Instalación de la máquina

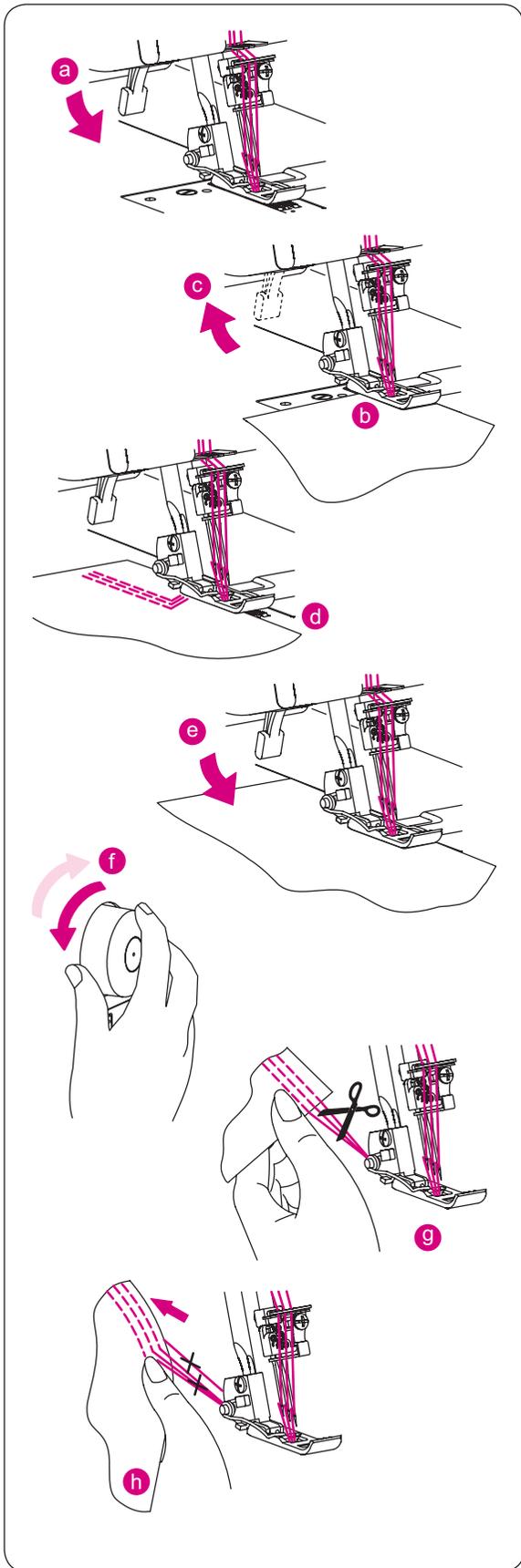


PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor principal.

- Abra la tapa de la lanzadera. (Véase la página 9)
- Para una puntada de recubierto triple de 5,6 mm de ancho, instale la aguja derecha de puntada de recubierto (E), la aguja central de puntada de recubierto (D) y la aguja de puntada de recubierto (C). (Véase la página 12)
- Pase el hilo por las agujas (E), (D) y (C) y la lanzadera de cadena (violeta) (véanse las páginas 18-23)
- La escala sobre la cubierta de la puntada de recubierto hace referencia a la aguja central de puntada de recubierto.
- Utilícela para la correcta colocación del borde de la tela.
- Cierre la tapa de la lanzadera.





Información adicional sobre la puntada de recubierto

- **Al principio del procedimiento de costura**

- (a) Suba el prensatelas.
- (b) Coloque la tela debajo del prensatelas detrás de la aguja.
- (c) Baje el prensatelas.

TENGA EN CUENTA QUE:

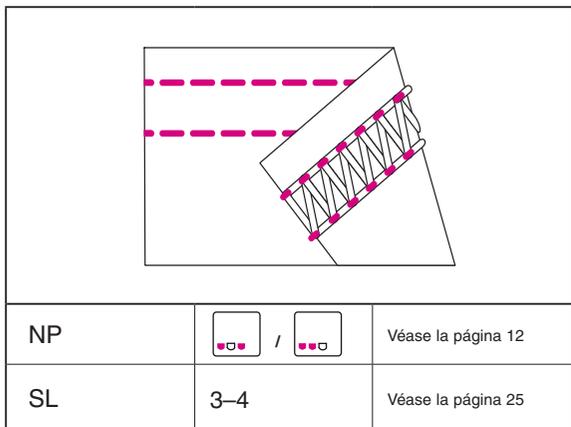
Si empieza a coser por el centro de la tela, coloque la tela en el punto de inicio de costura deseado.

- **Al final del procedimiento de costura**

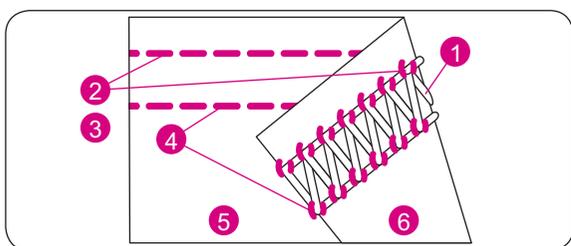
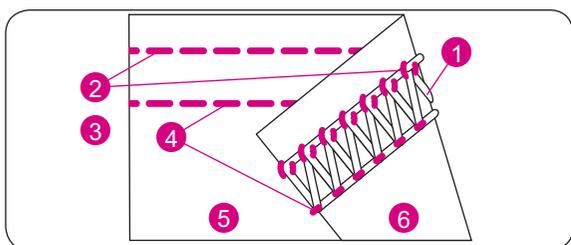
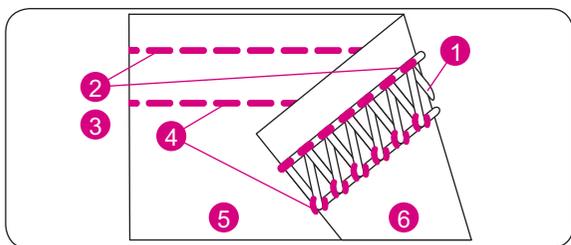
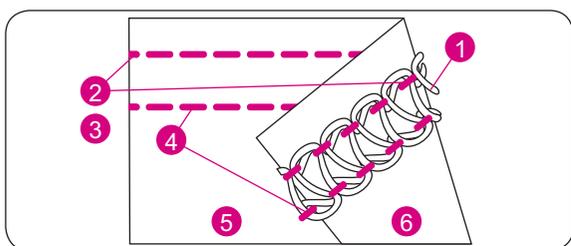
- (d) Termine al final de costura.
- (e) Levante el prensatelas.
- (f) Gire la rueda manual una vez (en el sentido antihorario) y, a continuación, dé una vuelta hacia atrás en el sentido opuesto (en el sentido horario).
- (g) Tire ligeramente de la tela por la parte posterior de la máquina y corte el hilo para poder sacar la tela.

TENGA EN CUENTA QUE:

- (h) Estas instrucciones son aplicables a la costura de puntos de recubierto ya que no es posible fijar las mallas al final del procedimiento de costura.



Puede consultar el código de color de la aguja en la página 15.



Puntada de recubierto de 3 hilos

TENGA EN CUENTA QUE:

- Estos ajustes de tensión son simplemente recomendaciones.
- El ajuste adecuado de tensión depende de:
 1. La clase y el grosor de la tela
 2. El espesor de la aguja
 3. El tamaño, la clase y el contenido de fibra del hilo
- Se debe ajustar la longitud de la puntada de recubierto por encima de "•" (2,5 mm).

• Tensión correcta

- Regule la tensión del hilo al ajuste recomendado y realice una costura de prueba en su tela.

Puntada de recubierto de 3 hilos ancha

Tela	Rueda de ajuste del tirahilos			
	amarillo	verde	azul	Violeta
Poliéster	4.0		4.0	4.0

Puntada de recubierto de 3 hilos estrecha

Tela	Rueda de ajuste del tirahilos			
	amarillo	verde	azul	Violeta
Poliéster	4.0	4.0		4.0

• Corrección de la tensión del hilo

Si el hilo de la lanzadera de la puntada de recubierto está demasiado suelto:

- Ajuste un valor superior en la tensión del hilo de la lanzadera de la puntada de recubierto (violeta).

Si la tensión del hilo de la aguja de la puntada de recubierto izquierda es demasiado floja:

- Ajuste un valor superior en la tensión del hilo de la aguja de la puntada de recubierto izquierdo (amarillo).
- O ajuste un valor inferior en la tensión de hilo de la lanzadera de la puntada de recubierto (violeta).

Si el hilo de la aguja de la puntada de recubierto está demasiado suelto:

- Ajuste un valor superior en la tensión del hilo de la aguja de puntada de recubierto derecha (verde) o (azul).
- O ajuste un valor inferior en la tensión de hilo de la lanzadera de la puntada de recubierto (violeta).

Si la parte superior de la tela se arquea entre los hilos de la aguja y las costuras del lado inferior de la tela se vuelven muy rígidas:

- Ajuste un valor inferior en la tensión del hilo de la lanzadera de la puntada de recubierto (violeta).

NP		Véase la página 12
SL	3-4	Véase la página 25

Puntada de recubierto de 4 hilos

TENGA EN CUENTA QUE:

- Estos ajustes de tensión son simplemente recomendaciones.
- El ajuste adecuado de tensión depende de:
 1. La clase y el grosor de la tela
 2. El espesor de la aguja
 3. El tamaño, la clase y el contenido de fibra del hilo
- Se debe ajustar la longitud de la puntada de recubierto por encima de "•" (2,5 mm).

• Tensión correcta

- Regule la tensión del hilo al ajuste recomendado y realice una costura de prueba en su tela.

Puntada de recubierto de 4 hilos

Tela	Rueda de ajuste del tirahilos			
	amarillo	verde	azul	Violeta
Poliéster	4.0	4.0	4.0	4.0

• Corrección de la tensión del hilo

Si el hilo de la lanzadera de la puntada de recubierto está demasiado suelto:

- Ajuste un valor superior en la tensión del hilo de la lanzadera de la puntada de recubierto (violeta).

Si el hilo de la aguja de la puntada de recubierto izquierdo está demasiado suelto:

- Ajuste un valor superior en la tensión del hilo de la aguja de la puntada de recubierto izquierdo (amarillo).
- O ajuste un valor inferior en la tensión de hilo de la lanzadera de la puntada de recubierto (violeta).

Si la tensión del hilo de la aguja de la puntada de recubierto central es demasiado floja:

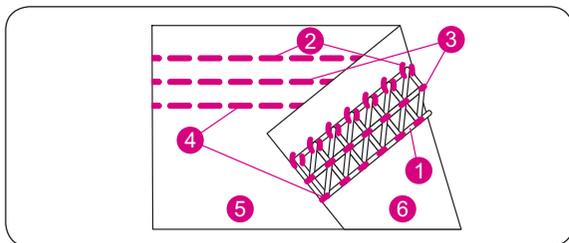
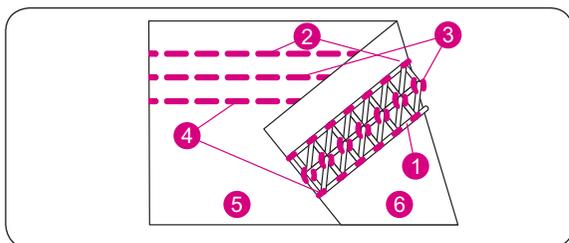
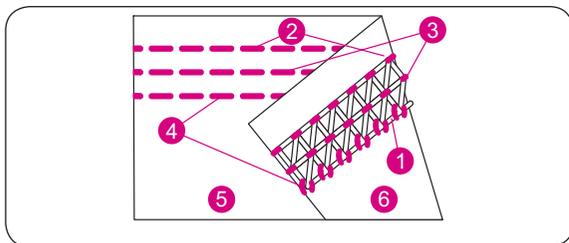
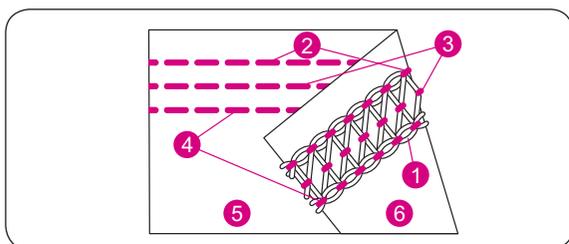
- Ajuste un valor superior en la tensión del hilo de la aguja de la puntada de recubierto central (verde).
- O ajuste un valor inferior en la tensión de hilo de la lanzadera de la puntada de recubierto (violeta).

Si el hilo de la aguja de la puntada de recubierto derecho está demasiado suelto:

- Ajuste un valor superior en la tensión del hilo de la aguja de la puntada de recubierto derecho (azul).
- O ajuste un valor inferior en la tensión de hilo de la lanzadera de la puntada de recubierto (violeta).

Si la parte superior de la tela se arquea entre los hilos de la aguja y las costuras del lado inferior de la tela se vuelven muy rígidas:

- Ajuste un valor inferior en la tensión del hilo de la lanzadera de la puntada de recubierto (violeta).



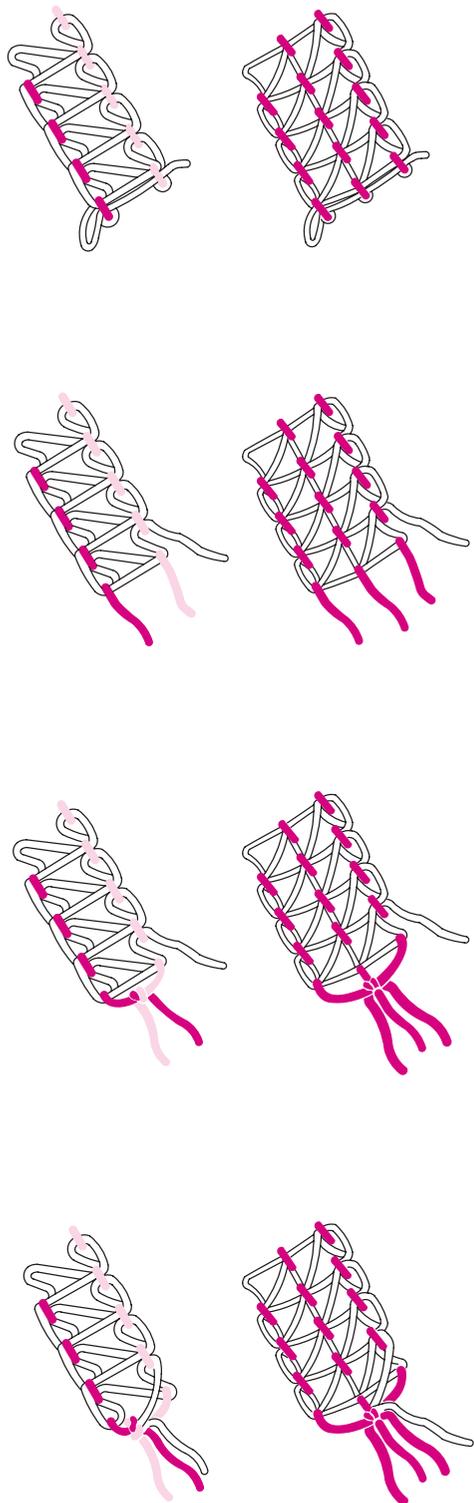
Puede consultar el código de color de la aguja en la página 15.

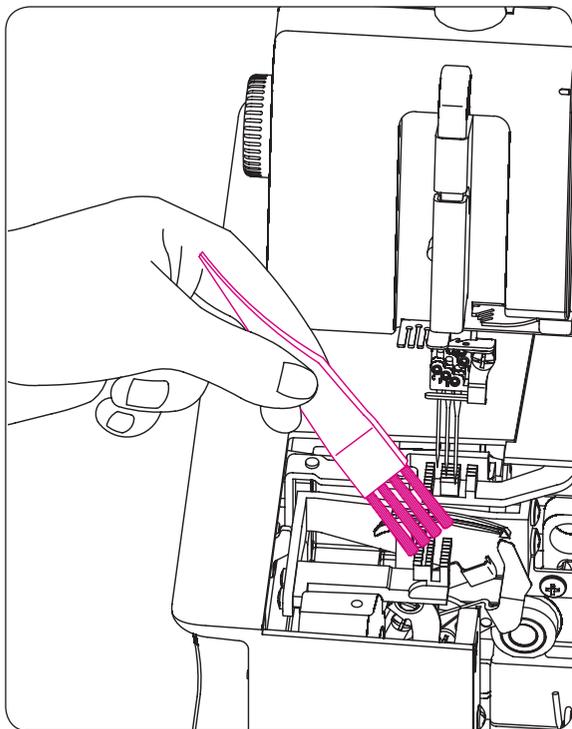
ASEGURAR EL FINAL DE LA COSTURA

- Cuando el hilo de la lanzadera se saca al final del procedimiento de costura, las costuras existentes se deshacen de la puntada de recubierto. Para asegurar el final de la costura, haga lo siguiente.
- Al coser en el borde de la tela entre los hilos que salen del borde de la tela, enlace primero los hilos de la aguja (2 o 3 hilos), tal y como se muestra en la figura situada a la izquierda. Ate estos hilos con los hilos de la lanzadera.
- Cuando el procedimiento de costura finaliza en el centro, tire de los hilos de la aguja (2 o 3 hilos) del lado inferior de la tela y enlázelos como se ha descrito anteriormente.
- Corte los hilos salientes.

TENGA EN CUENTA QUE:

- Por lo general, las costuras no se deshacen al principio; pero, por seguridad, también debería asegurar estos finales de costura tal y como se ha descrito anteriormente en la costura en el borde de la tela.





MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

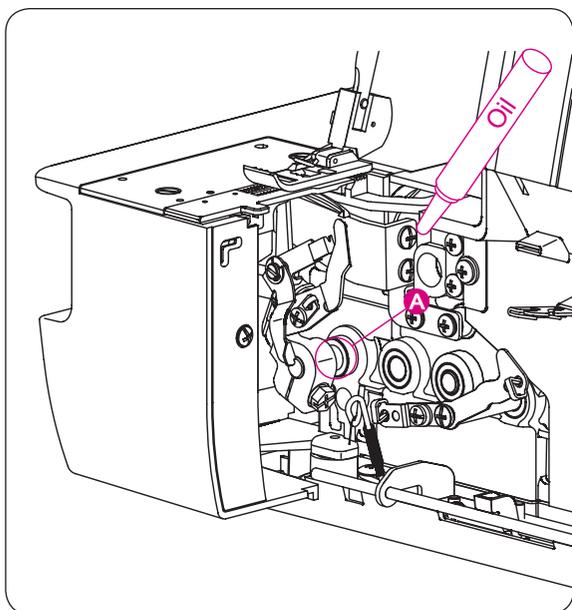
Limpieza de la máquina



PRECAUCIÓN:

Antes de limpiar la máquina, retire el enchufe de alimentación de la toma.

- Con un cepillo para hilos seco, elimine las pelusas en la zona de la lanzadera y de la placa-aguja.



Lubricación de la máquina



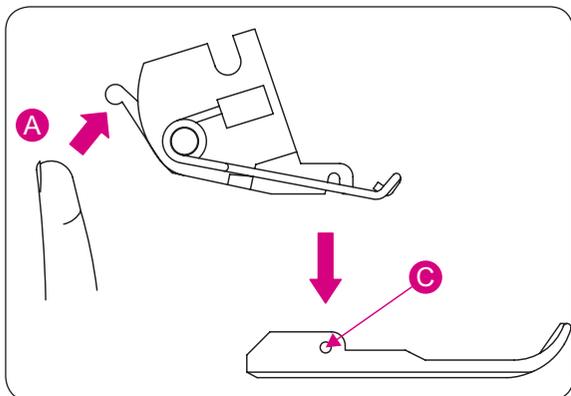
PRECAUCIÓN:

Antes de engrasar la máquina, retire el enchufe de alimentación de la toma.

- Después de limpiar a fondo la máquina, engrasar la máquina por los puntos marcados con una gota de aceite.

TENGA EN CUENTA QUE:

Solo deberá utilizar aceite para máquinas de coser. No utilice otra clase de aceite, ya que podría dañarla.



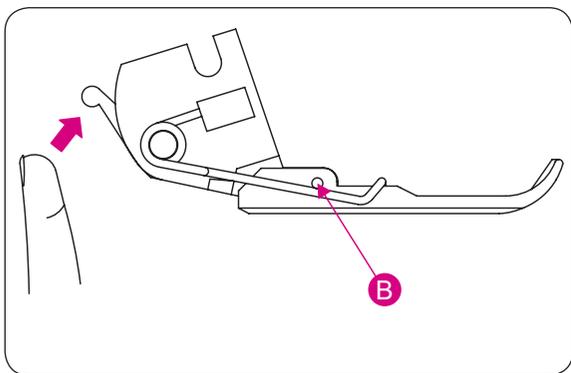
ACCESORIOS ESPECIALES

Los siguientes prensatelas, especialmente desarrollados para la máquina, están disponibles por separado.

TENGA EN CUENTA QUE:

No debe utilizar prensatelas de otras máquinas. La utilización de prensatelas erróneos puede dar lugar a fallos entre la aguja y la cuchilla y ser peligroso.

Los prensatelas snap-on de esta máquina pueden cambiarse fácilmente.



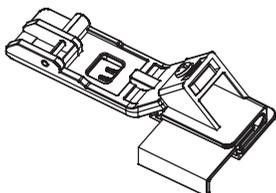
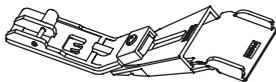
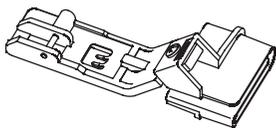
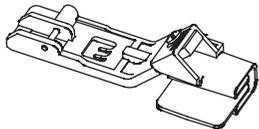
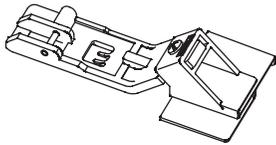
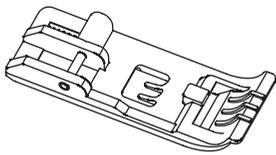
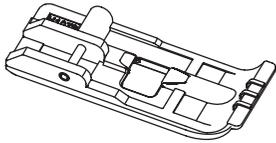
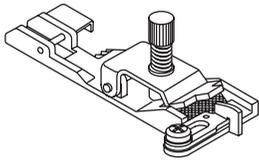
Prensatelas snap-on

• Sacar

- Gire la rueda manual para levantar las agujas a la posición más alta.
- Suba el prensatelas.
- Pulse hacia arriba la palanca roja (A) de la parte posterior de la caña del prensatelas para soltar la suela. Oprima la caña del prensatelas a la segunda posición y tire hacia fuera y a la izquierda de la suela del prensatelas.

• Sustitución

- Coloque la suela del prensatelas debajo de la caña del prensatelas, para que el eje de bisagra (C) entre en la ranura (B) de la caña. Seguidamente, baje la caña del prensatelas.
- Si no es fácil colocar la suela del prensatelas debajo de la caña del prensatelas, eleve la caña del prensatelas a su posición elevada y, mientras la mantiene en esa posición, coloque la suela del prensatelas debajo de la caña. Seguidamente, baje la caña del prensatelas.
- Eleve la caña del prensatelas y asegúrese de que la suela del prensatelas esté correctamente fijada a ella.



Accesorios opcionales

- **Prensatelas para coser cinta elástica**

- El prensatelas para coser cinta elástica dirige y extiende la cinta elástica durante la costura. Ideal para ropa interior, moda de baño, ropa deportiva y textil del hogar.

- **Prensatelas de cordón y guía**

- Este prensatelas dirige cordones decorativos y finos con un grosor de hasta 2 mm por debajo de la costura de puntada de recubierto con precisión mientras se cose. De forma alternativa, también se puede utilizar para hacer y coser en ribetes.

- **Prensatelas estándar transparente**

- La suela transparente le ofrece la máxima visibilidad de su proyecto de costura. Es perfecta para adornos marcados previamente y para colocar una costura al principio o al final.

- **Prensatelas para puntillas**

- Para coser puntillas, ribetes y cintas debajo de dobladillos. El borde inferior de la tela se frunce simultáneamente con una puntada de recubierto estrecha o ancha, creando una costura de unión plana.

- **Ribeteador de cintas para cintas sin plegado previo**

- El ribeteador de cintas crea ribetes de orillo con cinta al bias sin plegado previo con una anchura de 25 a 28 mm. Para una apariencia profesional también se puede utilizar una cinta al bias de corte individual.

- **Prensatelas para dobladillo**

- El prensatelas dobladillador para puntada cose costuras con una profundidad de 2,5 cm con rapidez y fácilmente. Se puede utilizar una puntada de recubierto estrecha o ancha para fruncir el borde de corte.

- **Prensatelas de trabilla para cinturón**

- El prensatelas de trabilla para cinturón se utiliza para plegar cinta al bias o para ribetes rectos que luego se transforman rápidamente y sin dificultad en soportes o trabillas para cinturón con una puntada de recubierto o de cadeneta.

- **Prensatelas de dobladillo y puntillas**

- Este prensatelas cose cintas o puntillas en el borde de la tela y, al mismo tiempo, lo dobladilla. Una puntada de recubierto frunce ambos bordes simultáneamente mientras el material se dobla 1 cm.

ELIMINACIÓN DE FALLOS

Problema	Causa	Solución, página
Transporte de tela	1. Ajuste una longitud de puntada más larga.	25
	2. Aumente la presión del prensatelas si utiliza una tela gruesa.	25
	3. Disminuya la presión del prensatelas si utiliza una tela ligera	25
Rotura de aguja	1. Coloque la aguja correctamente.	12
	2. Apriete el tornillo de ajuste de la aguja.	12
	3. Utilice una aguja más grande si la tela es gruesa.	12
El hilo se rompe	1. Compruebe la vía de enhebrado.	15–23
	2. Compruebe si el hilo se ha enredado o ha quedado atrapado.	20
	3. Coloque la aguja correctamente.	12
	4. Ponga una aguja nueva; la aguja empleada puede estar doblada o tener la punta roma.	12
	5. Utilice solo hilos de alta calidad.	37
	6. Afloje la tensión del hilo.	27–31
Saltos en las puntadas	1. Ponga agujas nuevas; las agujas empleadas pueden estar dobladas o tener la punta roma. Utilice solo agujas Overlock ELx705.	12
	2. Apriete el tornillo de ajuste de la aguja.	12
	3. Coloque las agujas correctamente.	12
	4. Cambie la clase o el tamaño de la aguja.	12
	5. Compruebe la vía de enhebrado.	15–23
	6. Aumente la presión del prensatelas.	25
	7. Utilice solo hilos de alta calidad.	37
Puntadas irregulares	1. Ajuste la tensión del hilo.	27
	2. Compruebe si el hilo se ha enredado o ha quedado atrapado.	20
	3. Compruebe la vía de enhebrado.	15–23
Costura con fruncimiento	1. Afloje la tensión del hilo.	27–31
	2. Compruebe si el hilo se ha enredado o ha quedado atrapado.	20
	3. Utilice un hilo ligero de alta calidad.	37
	4. Reduzca la longitud de la puntada.	25
	5. Disminuya la presión del prensatelas si utiliza una tela ligera	25
Atasco de tela	1. Cierre la tapa de la lanzadera antes de coser.	9
	2. Compruebe si el hilo se ha enredado o ha quedado atrapado.	20
	3. Hilvane las capas de tela gruesa primero con una máquina convencional antes de hacerlo con la máquina overlock.	
La máquina no funciona	1. Conecte la máquina a una fuente de energía y enciéndala.	9, 10
	2. Cierre la tapa de la lanzadera.	

TABLA DE APLICACIÓN PARA TELAS, HILOS Y AGUJAS

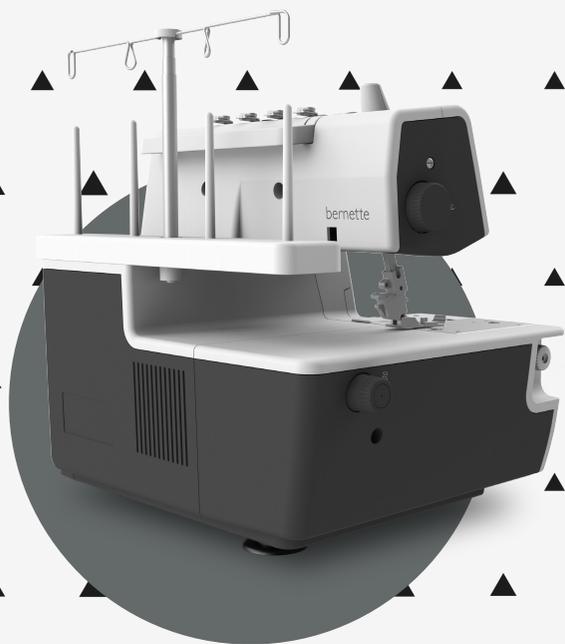
Tejido			
Tela		Hilo	Aguja ELx705
Ligera	Batista Organza Voile Crepé	Algodón: #100 Seda/Viscosa: #100 Hilo trenzado: #80– #90 Poliéster #80– #100	#80/12
Media	Muselina Mil rayas Satén Gabardina Tela para traje	Algodón: #60– #80 Seda/Viscosa: #50 Hilo trenzado: #60– #80 Poliéster #60– #80	#90/14, #80/12
Grueso	Oxford Tela vaquera Tweed Sarga Pana	Algodón: #40– #60 Seda/Viscosa: #40– #60 Hilo trenzado: #60– #80 Poliéster #50– #80	#90/14

Jersey y prendas de punto			
Tela		Hilo	Aguja ELx705
Ligera	Jersey y prendas de punto	Hilo trenzado: #80– #90 Poliéster #60– #80	#80/12
Media	Jersey y prendas de punto	Hilo trenzado: #60– #80 Poliéster #60– #80 Algodón: #60– #80	#90/14, #80/12
Grueso	Lana (tejida, de punto)	Hilo trenzado: #60– #80 Poliéster #50– #60 Hilo texturado (nylon) Hilo texturado (poliéster)	#90/14, #80/12

ESPECIFICACIÓN

Datos técnicos

Formaciones de puntadas	4 puntadas 1-3 agujas Lanzadera 1	
Sistema de agujas	ELx705	
Distancia aguja de puntada de recubierto	Dos agujas: 2,8 mm (estrecho), 5,6 mm (ancho) Agujas triples: 5,6 mm	
Regulación del transporte diferencial	Estirar 0,6–1 Fruncir 1–2	
Alza-prensateclas	4,5 mm	
Velocidad de la costura	1300 puntadas/minuto	
Pedal de mando	Tipo 4C–316B para (EE.UU. y Canadá)	Tipo 4C–316C / 4C–326C / 4C–326G / 4C–345G para otros países
Dimensiones (LxAn.xAl.) mm	336 x 263 x 294	
Peso (kg)	6,8	



www.mybernette.com/yellow-shirt

ES – 02/2017 – 3.ª edición
5040003.0.11 / G8P46
© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com